

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 januari 2016

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE DAMES **Özlem ÖZEN** EN **Kristien VAN
VAERENBERGH**

WETSONTWERP

**houdende wijzigingen van het strafrecht
en de strafvordering en houdende
diverse bepalingen inzake justitie**

**Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek
van Strafvordering wat de uitbreiding van het
mini-onderzoek tot de huiszoeking betreft**

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van
17 april 1878 houdende de Voorafgaande
titel van het Wetboek van strafvordering wat
betreft betere verjaringstermijnen bij seksueel
misbruik van minderjarige personen in geval
van eenheid van opzet**

**Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen
399, 400 en 405bis van het Strafwetboek, wat
devrijwillige slagen en verwondingen betreft**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 janvier 2016

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MMES **Özlem ÖZEN** ET
Kristien VAN VAERENBERGH

PROJET DE LOI

**modifiant le droit pénal
et la procédure pénale et portant des
dispositions diverses en matière de justice**

**Proposition de loi modifiant le Code
d'instruction criminelle
en ce qui concerne l'extension
de la mini-instruction à la perquisition**

**Proposition de loi modifiant la loi du
17 avril 1878 contenant le titre préliminaire
du Code de procédure pénale en vue d'établir
de meilleurs délais de prescription pour
les abus sexuels commis sur des personnes
mineures en cas d'unité d'intention**

**Proposition de loi modifiant les articles
399, 400 et 405bis du Code pénal en ce qui
concerne les coups et blessures volontaires**

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Philippe Goffin

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Goedelee Uyttersprot, Kristien Van Vaerenbergh
PS	Eric Massin, Laurette Onkelinx, Özlem Özen
MR	Gilles Foret, Philippe Goffin, Gautier Calomne
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
Open Vld	Egbert Lachaert, Carina Van Cauter
sp.a	Johan Vande Lanotte
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
cdH	Christian Brotcorne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Daphné Dumery, Johan Klaps, Hendrik Vuye
Paul-Olivier Delannois, Willy Demeyer, Ahmed Laaouej, Karine Lalieux
Benoît Friart, Luc Gustin, Philippe Pivin, Stéphanie Thoron
Griet Smaers, Els Van Hoof, Servais Verherstraeten
Katja Gabriëls, Dirk Janssens, Sabien Lahaye-Battheu
David Geerts, Karin Jiroflée
Marcel Cheron, Benoît Hellings
Francis Delpérée, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

DéFI	Olivier Maingain
------	------------------

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 35, § 2, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie wat betreft de afwezigheid van voorafgaande veroordelingen

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek wat betreft de tijdelijke en de blijvende ongeschiktheid

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het verzekeren van de goede en continue werking van het federaal parket

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting	4
II. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	5

Zie:

Doc 54 1418/ (2015/2016):

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Bijlage.
- 003 en 004: Amendementen.
- 005: Verslag in eerste lezing.
- 006: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
- 007: Amendementen.

Zie ook:

- 009: Tekst aangenomen door de commissie in tweede lezing.

Doc 54 0108/ (B.Z. 2014):

- 001: Wetsvoorstel van mevrouw Becq.
- 002 et 003: Addenda.

Doc 54 0758/ (2015/2016):

- 001: Wetsvoorstel van mevrouw De Wit c.s.

Doc 54 0969/ (2015/2016):

- 001: Wetsvoorstel van de dames Onkelinx, Özen en de heer Massin.

Doc 54 1139/ (2015/2016):

- 001: Wetsvoorstel van de heer Crusnière c.s.

Doc 54 1368/ (2015/2016):

- 001: Wetsvoorstel van mevrouw Becq en de heren Terwingen en Verherstraeten.

Doc 54 1369/ (2015/2016):

- 001: Wetsvoorstel van de heer Terwingen, mevrouw Becq en de heer Verherstraeten.

Doc 54 1385/ (2015/2016):

- 001: Wetsvoorstel van mevrouw De Wit c.s.

Proposition de loi modifiant l'article 35, § 2, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne l'absence de condamnations antérieures, la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation,

Proposition de loi modifiant le Code pénal en ce qui concerne l'incapacité temporaire et permanente

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'assurer le bon fonctionnement et la continuité du parquet fédéral

SOMMAIRE

Pages

I. Discussion générale	4
II. Discussion des articles et votes	5

Voir:

Doc 54 1418/ (2015/2016):

- 001: Projet de loi.
- 002: Annexe.
- 003 et 004: Amendements.
- 005: Rapport en première lecture.
- 006: Articles adoptés en première lecture.
- 007: Amendements.

Voir aussi:

- 009: Texte adopté par la commission en deuxième lecture.

Doc 54 0108/ (S.E. 2014):

- 001: Proposition de loi de Mme Becq.
- 002 et 003: Addenda.

Doc 54 0758/ (2014/2015):

- 001: Proposition de loi de Mme De Wit c.s.

Doc 54 0969/ (2014/2015):

- 001: Proposition de loi de Mmes Onkelinx, Özen en de heer Massin.

Doc 54 1139/ (2014/2015):

- 001: Proposition de loi de M. Crusnière c.s.

Doc 54 1368/ (2014/2015):

- 001: Proposition de loi de Mme Becq et M. Terwingen et Verherstraeten.

Doc 54 1369/ (2014/2015):

- 001: Proposition de loi de M. Terwingen, Mme Becq et M. Verherstraeten.

Doc 54 1385/ (2014/2015):

- 001: Proposition de loi de Mme De Wit c.s.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de artikelen van het wetsontwerp DOC 54 1418 die door haar op 27 november 2015 in eerste lezing waren aangenomen met toepassing van artikel 83 van het Reglement onderworpen aan een tweede lezing tijdens haar vergadering van 5 januari 2016.

Tijdens die vergadering heeft de commissie kennis genomen van de wetgevingstechnische nota van de *Juridische Dienst* inzake de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsontwerp.

I. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) onderstreept het nut van de procedure van de tweede lezing. Hij is van oordeel dat de debatten tijdens de eerste lezing en daaraan voorafgaande hoorzittingen (zie DOC 54 1418/005) vruchten hebben afgeworpen. De minister en de meerderheid hebben wijselijk geoordeeld om gevolg te geven aan een aantal terechte opmerkingen en suggesties die toen zijn gedaan (onder meer het verlengen van de termijn om hoger beroep in te stellen, het niet langer principieel uitsluiten van de laattijdige neerlegging van conclusies).

Hij betreurt wel dat een aantal voorgestelde aanpassingen die fundamenteeler van aard zijn, niet werden doorgevoerd (bijvoorbeeld in verband met de assisenhervorming, de voorlopige hechtenisregeling en met betrekking tot het mini-onderzoek).

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) benadrukt dat een aantal van de door het wetsontwerp beoogde hervormingen ten gepaste tijde zal moeten worden geëvalueerd.

Voorts wenst zij te weten wat de stand van zaken is met betrekking tot de aangekondigde omzendbrief van het College van procureurs-generaal met het oog op eenvormigheid inzake correctionalisering (zie dienaangaande DOC 54 1418/005, blz. 66, 71).

De heer Marcel Cheron (Ecolo-Groen) sluit zich aan bij de laatste vraag van mevrouw De Wit. Hij geeft ook aan dat die omzendbrief klaar dient te zijn vooraleer de nieuwe bepalingen inzake correctionaliseerbaarheid van kracht worden.

De minister bevestigt het standpunt van de heer Cheron en meldt dat de omzendbrief op dit ogenblik wordt voorbereid. Hij relateert tegelijk de draagwijdte van een dergelijke omzendbrief, aangezien hij niet verplichtend zal zijn voor de onderzoeksgerechten.

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de sa réunion du 5 janvier 2016, votre commission a, en application de l'article 83 du Règlement, soumis à une deuxième lecture les articles du projet de loi DOC 54 1418 qu'elle avait adoptés en première lecture le 27 novembre 2015.

Au cours de cette réunion, la commission a pris connaissance de la note de légistique du Service juridique concernant les articles du projet de loi à l'examen adoptés en première lecture.

I. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) souligne l'utilité de la procédure de la deuxième lecture. Il estime que les débats lors de la première lecture et les auditions qui ont précédé (cf. DOC 54 1418/005) ont porté leurs fruits. Le ministre et la majorité ont fait preuve de sagesse en estimant devoir donner suite à un certain nombre de remarques et suggestions pertinentes qui ont été faites alors (notamment la prolongation du délai pour interjeter appel, la décision de ne plus exclure par principe le dépôt tardif de conclusions).

Il regrette cependant qu'un certain nombre de modifications proposées de nature plus fondamentale n'aient pas été apportées (par exemple en ce qui concerne la réforme des assises, le système de détention préventive et la mini-instruction).

Mme Sophie De Wit (N-VA) souligne qu'il faudra, en temps utile, procéder à l'évaluation d'un certain nombre de réformes prévues par le projet de loi à l'examen.

Elle demande par ailleurs où en est la circulaire annoncée du Collège des procureurs généraux en vue d'uniformiser les pratiques en matière de correctionnalisation (cf. à ce sujet le DOC 54 1418/005, p. 66, 71).

M. Marcel Cheron (Ecolo-Groen) souscrit à la dernière question de Mme De Wit. Il explique également que cette circulaire doit être prête avant que les nouvelles dispositions en matière de correctionnalisabilité entrent en application.

Le ministre confirme le point de vue de M. Cheron et indique que la circulaire est en cours d'élaboration. Il relativise dans le même temps la portée d'une telle circulaire, dès lors que celle-ci ne sera pas contraignante pour les juridictions d'instruction.

Voorts gaat hij akkoord met de opmerking van mevrouw De Wit in verband met de evaluatie.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

TITEL 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

TITEL 2

Wijzigingen van het strafrecht

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van het Strafwetboek

Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 3 tot 11

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 12

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 37ter van het Strafwetboek.

In zijn wetgevingstechnische nota formuleert de *Juridische Dienst* de volgende opmerking:

“Het ontworpen art. 37ter, § 1, tweede lid, 1°, van het Strafwetboek verwijst naar feiten “*in wanbedrijven (...) omgezet*” / “*transmués en délits*”. In de strafwetgeving wordt in het Nederlands zowel de uitdrukking “*omzetting in een wanbedrijf*” als de term “*correctionalisering*” gebruikt. Daartegenover staat in het Frans telkens “*correctionnalisation*”. Men schrijve dus in het Frans “*correctionnalisés*” (cf. art. 14 van het ontwerp [het

Il souscrit par ailleurs également à la remarque formulée par Mme De Wit à propos de l'évaluation.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

TITRE 1^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

TITRE 2

Modifications du droit pénal

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications du Code pénal

Art. 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 3 à 11

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 10 voix contre 3.

Art. 12

Cet article vise à modifier l'article 37ter du Code pénal.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l'observation suivante:

“L'article 37ter, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, du Code pénal, en projet, renvoie à des faits “*transmués en délits*” / “*in wanbedrijven (...) omgezet*”. Alors qu'en néerlandais, dans la législation pénale, l'expression “*omzetting in een wanbedrijf*” est autant utilisée que le terme “*correctionnalisering*”, en français, on parle systématiquement de “*correctionnalisation*”. On écrira donc en français “*correctionnalisés*” (cf. art. 14 du projet de loi [article

ontworpen art. 56, derde lid, van het Strafwetboek]; zie ook art. 25 van het Strafwetboek: “*strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is*” / “*un crime (...) qui a été correctionnalisé*”).

Deze opmerking geldt ook voor art. 51 en art. 97 (vroeger art. 98) van het ontwerp.”

De minister meent dat de voorgestelde wijziging niet verantwoord is; de uitdrukking “omgezet in wanbedrijven” wordt immers ook gebruikt voor de misdaden die door de assisenhoven zelf in wanbedrijven worden omgezet.

Voorts formuleert de *Juridische Dienst* de volgende opmerking:

“In het ontworpen art. 37ter, § 1, tweede lid, 1°, van het Strafwetboek vervange men de woorden “*zouden zijn*” / “*seraient*” door het woord “*zijn*” / “*sont*”.

(Taalverbetering: er wordt klaarblijkelijk verwezen naar de wettelijke, in het Strafwetboek vermelde, maximumstraffen, waardoor de voorwaardelijke wijs niet aangewezen is).

Deze opmerking geldt ook voor art. 51 en art. 97 (vroeger art. 98) van het ontwerp.”

Volgens *de minister* is deze wijziging niet verantwoord; de voorwaardelijke wijs voorkomt immers elke dubbelzinnigheid. Hij stelt voor de voorwaardelijke wijs te handhaven.

*

Artikel 12 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 13 tot 18

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 19

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

56, alinéa 3, du Code pénal en projet]; voir également l'article 25 du Code pénal: “*un crime (...) qui a été correctionnalisé*” / “*strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is*”.

Cette remarque vaut également pour les articles 51 et 97 (ancien article 98) du projet.”

Le ministre est d'avis que la modification proposée n'est pas justifiée. En effet, les termes “transmués en délits” visent aussi les crimes transmués en délit par les cours d'assises mêmes.

Par ailleurs, le Service juridique a formulé l'observation suivante:

“Dans l'article 37ter, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, du Code pénal, en projet, on remplacera les mots “*seraient*” / “*zouden zijn*” par les mots “*sont*” / “*zijn*”.

(Correction d'ordre linguistique: il est manifestement renvoyé aux peines maximales légales mentionnées dans le Code pénal; le mode conditionnel n'est donc pas indiqué.)

Cette remarque vaut également pour les articles 51 et 97 (ancien article 98) du projet.”

Le ministre est d'avis que cette modification n'est pas justifiée. Le conditionnel évite en effet toute ambiguïté. Il est proposé de le conserver.

*

L'article 12 est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 13 à 18

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 10 voix contre 3.

Art. 19

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 20 tot 22

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 23

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 347*bis* van het Strafwetboek.

In zijn wetgevingstechnische nota formuleert de *Juridische Dienst* de volgende opmerking:

“In de Nederlandse versie voege men de woorden “, *“blijvende fysische of psychische ongeschiktheid”*” toe tussen de woorden “de woorden *“blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid”*” en de woorden “of *“blijvende lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid”*”. De toegevoegde uitdrukking staat immers in het geviseerde art. 473, eerste lid, van het Strafwetboek, maar komt als dusdanig niet voor tussen de in art. 23 van het ontwerp te wijzigen woorden. (Vervollediging van de Nederlandse versie van art. 23 van het ontwerp).”

De commissie en de minister stemmen in met deze wetgevingstechnische verbetering.

*

Het aldus wetgevingstechnisch verbeterde artikel 23 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 24

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 25

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 26 en 27

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 20 à 22

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 23

Cet article vise à modifier l'article 347*bis* du Code pénal.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l'observation suivante:

“Dans la version néerlandaise, on ajoutera les mots “, *“blijvende fysische of psychische ongeschiktheid”*” entre les mots “de woorden *“blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid”*” et les mots “of *“blijvende lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid”*”. L'expression insérée figure en effet dans l'article 473, alinéa 1^{er}, du Code pénal, qui est visé, mais elle n'apparaît pas en tant que telle entre les mots à modifier dans l'article 23 du projet de loi. (Ajout d'un élément manquant dans la version néerlandaise de l'article 23 du projet.)”

La commission et le ministre marquent leur accord avec cette correction d'ordre légistique.

*

L'article 23, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 24

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 25

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 26 et 27

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 28

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 29

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen

Art. 30

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij

Art. 31

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 32 en 33

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 28

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 29

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes

Art. 30

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime

Art. 31

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 32 et 33

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 11 voix contre 2.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart

Art. 34

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Art. 35

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 36

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 37

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 8 van dezelfde wet.

In zijn wetgevingstechnische nota formuleert de *Juridische Dienst* de volgende opmerking:

“In art. 37, 2°, van het wetsontwerp vervange men de woorden “*paragraaf 1, vierde lid,*” / “*paragraphe 1^{er}, l’alinéa 4,*” door de woorden “*paragraaf 1, vierde lid, dat het zevende lid wordt,*” / “*paragraphe 1^{er}, alinéa 4, qui devient alinéa 7,*”.

(Wetgevingstechnische verbetering: verduidelijking van de te wijzigen bepaling)."

Volgens de *minister* werd op die opmerking ingegaan na de bespreking en de stemming in eerste lezing van dit wetsontwerp.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne

Art. 34

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

Art. 35

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 36

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 37

Cet article vise à modifier l'article 8 de la même loi.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l'observation suivante:

“In art. 37, 2°, van het wetsontwerp vervange men de woorden “*paragraaf 1, vierde lid,*” / “*paragraphe 1^{er}, l’alinéa 4,*” door de woorden “*paragraaf 1, vierde lid, dat het zevende lid wordt,*” / “*paragraphe 1^{er}, alinéa 4, qui devient alinéa 7,*”.

(Wetgevingstechnische verbetering: verduidelijking van de te wijzigen bepaling)."

Le *ministre* considère qu'il a été répondu à cette observation après la discussion et le vote en première lecture du présent projet.

Artikel 37 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 38

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 18*bis* van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerkingen geformuleerd:

“Het artikel heft in art. 18*bis*, tweede streepje, van de wet van 29 juni 1964 een omzettingsregel voor de rechtspersonen op, terwijl de strafdrempel in het ontworpen art. 8, § 1, eerste lid, van diezelfde wet is verhoogd van twaalf maanden gevangenisstraf naar drie jaar, maar niet is opgeheven. De vraag rijst of de omzettingsregel niet eveneens moet worden aangepast eerder dan opheffen. Moet met andere woorden de strafdrempel van drie jaar gevangenisstraf, die in de plaats komt van de drempel van twaalf maanden, niet worden opgenomen in het ontworpen art. 18*bis*, tweede streepje, en moet niet worden voorzien in een daaraan aangepast boetebedrag voor de rechtspersonen?”

In artikel 38 zou een bepaling moeten worden ingevoegd om in art. 18*bis*, derde streepje, van de wet van 29 juni 1964, dat door het ontwerp niet wordt gewijzigd, de woorden “in het vierde lid van § 1 van artikel 8” / “à l’article 8, § 1^{er}, alinéa 4” te vervangen door de woorden “in het zevende lid van § 1 van artikel 8” / “à l’article 8, § 1^{er}, alinéa 7”.

(Art. 8, § 1, vierde lid, van de wet van 29 juni 1964 is ten gevolge van de in art. 37 van het wetsontwerp voorgestelde wijziging vernummerd tot art. 8, § 1, zevende lid, van die wet.)”

De heer Raf Terwingen c.s. dient ter vervanging van artikel 38 *amendement nr. 69* (DOC 54 1418/007) in om aan die opmerking tegemoet te komen en om in overeenstemming met artikel 37 van dit wetsontwerp artikel 18*bis* van de wet van 29 juni 1964 af te stemmen op de in artikel 8 van dezelfde wet aangebrachte wijzigingen.

*

Amendement nr. 69, ter vervanging van artikel 38, wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 38

Cet article vise à modifier l’article 18*bis* de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé les observations suivantes:

“Cet article abroge, dans l’article 18*bis*, deuxième tiret, de la loi du 29 juin 1964, une règle de conversion pour les personnes morales, alors que le seuil de la peine visé à l’article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de la même loi, passe de douze mois à trois ans d’emprisonnement mais n’est pas abrogé. La question se pose de savoir si la règle de conversion ne devrait pas être, elle aussi, adaptée plutôt qu’abrogée. En d’autres termes, le seuil de la peine, qui est porté à une peine d’emprisonnement de trois ans au lieu de douze mois, ne doit-il pas être inclus dans l’article 18*bis*, deuxième tiret, en projet, et ne faut-il pas prévoir une adaptation du montant de l’amende prévue pour les personnes morales en fonction de ce nouveau seuil?”

Une disposition devrait être insérée dans l’article 38 afin de remplacer, dans l’article 18*bis*, troisième tiret, de la loi du 29 juin 1964, qui n’est pas modifié par le projet, les mots “à l’article 8, § 1^{er}, alinéa 4” / “in het vierde lid van § 1 van artikel 8” par les mots “à l’article 8, § 1^{er}, alinéa 7” / “in het zevende lid van § 1 van artikel 8”.

(En raison de la modification proposée à l’article 37 du projet de loi, l’article 8, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 29 juillet 1964 est renuméroté et devient l’article 8, § 1^{er}, alinéa 7, de cette loi.)”

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l’*amendement n° 69* (DOC 54 1418/007) qui vise à remplacer l’article 38 en vue de répondre à cette observation et d’adapter l’article 18*bis* de la loi du 29 juin 1964 aux modifications apportées à l’article 8 de la même loi, conformément à l’article 37 du présent projet de loi.

*

L’amendement n° 69, remplaçant l’article 38, est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 39

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon

Art. 40

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de wet van 30 december 2009 betreffende de strijd tegen piraterij op zee

Art. 41

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 9

Wijziging van de wet van 7 februari 2014 tot invoering van het elektronisch toezicht als autonome straf

Art. 42

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 39

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine

Art. 40

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

CHAPITRE 8

Modification de la loi du 30 décembre 2009 relative à la lutte contre la piraterie maritime

Art. 41

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

CHAPITRE 9

Modifications de la loi du 7 février 2014 instaurant la surveillance électronique comme peine autonome

Art. 42

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 43

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 44

Dit artikel strekt tot vervanging van artikel 7 van de wet van 7 februari 2014 tot invoering van het elektronisch toezicht als autonome straf.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerkingen geformuleerd:

“In de Franse tekst van het ontworpen artikel 37ter, § 1, tweede lid, van het Strafwetboek dienen de woorden “*de l'intéressé*” te worden weggelaten. Die woorden komen niet voor in de Nederlandse tekst en lijken niet onmisbaar te zijn voor een goed begrip van deze bepaling.

Men vervange het ontworpen artikel 37ter, § 3, tweede lid, van het Strafwetboek door wat volgt: “*Dit rapport of dit onderzoek bevat alleen de pertinente elementen die van aard zijn de overheid die het verzoek tot de bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht richtte, in te lichten over de opportuniteit van de overwogen straf.*” / “*Ce rapport ou cette enquête ne contient que les éléments pertinents de nature à éclairer l'autorité qui a adressé la demande au service compétent pour la surveillance électronique sur l'opportunité de la peine envisagée.*”.

(Paragraaf 3, eerste lid, beoogt de uitvoering van slechts één voorlichtingsrapport of één maatschappelijke enquête. Het is dan ook niet logisch in het begin van het tweede lid te spreken van “*deze rapporten*” en “*deze onderzoeken*”, in het meervoud. Bovendien moet het woord “*maatregel*” worden weggelaten omdat de bepaling het elektronisch toezicht regelt als autonome straf.)

De commissie en de minister stemmen in met die wetgevingstechnische verbeteringen.

Voorts geeft de *Juridische Dienst* het volgende aan: “In het ontworpen artikel 37ter, § 5, tweede lid, 3°, van het Strafwetboek wijken de Nederlandse en de Franse tekst van elkaar af, waar er respectievelijk staat “*en de standaardinstructies (...) volgen*” en “*et respecter les modalités concrètes déterminées*” (in het eerste lid en in het ontworpen artikel 37quater, § 1, weergegeven als “*de concrete invulling*”).”.

Art. 43

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 44

Cet article vise à remplacer l'article 7 de la loi du 7 février 2014 instaurant la surveillance électronique comme peine autonome.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé les observations suivantes:

“Dans le texte français de l'article 37ter, § 1^{er}, alinéa 2, du Code pénal, en projet, on omettra les mots “*de l'intéressé*”. Ces mots ne figurent pas dans le texte néerlandais et ne paraissent pas indispensables à la bonne compréhension de la disposition.

On remplacera l'article 37ter, § 3, alinéa 2, du Code pénal, en projet, par ce qui suit: “*Ces rapports et ces ou cette enquêtes ne peuvent contenir que les éléments pertinents de nature à éclairer l'autorité qui a adressé la demande au service compétent pour la surveillance électronique sur l'opportunité de la mesure ou de la peine envisagée.*” / “*Deze Dit rapporten en deze of dit onderzoeken mogen bevatten alleen de pertinente elementen bevatten die van aard zijn de overheid die het verzoek tot de bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht richtte in te lichten over de opportuniteit van de overwogen maatregel of straf.*”.

(Le § 3, alinéa 1^{er}, vise la réalisation d'un seul rapport d'information ou d'une enquête sociale. Il n'est dès lors pas logique de viser “*ces rapports*” et “*ces enquêtes*” - au pluriel - au début du deuxième alinéa. On omettra en outre les mots “*la mesure*” car la disposition règle la surveillance électronique comme peine autonome.)”

La commission et le ministre marquent leur accord avec ces corrections d'ordre légistique.

Par ailleurs, le *Service juridique* indique que “dans l'article 37ter, § 5, alinéa 2, 3°, du Code pénal, en projet, il y a une divergence entre le texte français “*et respecter les modalités concrètes déterminées*” (cf. “*de concrete invulling*” dans l'alinéa 1^{er} et l'article 37quater, § 1, en projet) et le texte néerlandais “*en de standaardinstructies (...) volgen*”.

De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 70 (DOC 54 1418/007) in, dat bedoeld is om aan die opmerking tegemoet te komen door de Nederlandse tekst te wijzigen van het ontworpen artikel 37ter, § 5, tweede lid, 3°, van het Strafwetboek.

*

Amendement nr. 70 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde artikel 44 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 45

Dit artikel strekt ertoe artikel 8 van dezelfde wet te vervangen.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking geformuleerd:

“In het ontworpen artikel 37quater, § 2, van het Strafwetboek bestaat *in fine* een verschil tussen de Nederlandse tekst “*begeleiden de veroordeelde*” en de Franse tekst “*assurent le suivi ou la guidance du condamné*”. Mocht het ontworpen artikel 37quater van het Strafwetboek worden geformuleerd op basis van artikel 8 van de wet van 7 februari 2014 tot invoering van het elektronisch toezicht als autonome straf, dat het wetsontwerp beoogt te vervangen, vervange men de Franse tekst als volgt: “*assurent l’accompagnement du condamné*”.

De minister stelt voor om niet op die suggestie in te gaan, want de dienaangaande bevoegde gemeenschappen hebben de bestaande terminologie, en dus dat verschil bevestigd.

Voorts heeft de *Juridische Dienst* het volgende opgemerkt: “In het ontworpen artikel 37quater, § 3, tweede lid, van het Strafwetboek wordt bepaald dat het openbaar ministerie zijn beslissing meedeelt aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente “*waar de veroordeelde is gevestigd*” / “*où le condamné est établi*”. Het ontworpen artikel 37ter, § 5, van het Strafwetboek (artikel 44 van het wetsontwerp) preciseert echter dat de veroordeelde moet “*een vast adres hebben en (...) de nieuwe verblijfplaats onmiddellijk meedelen*” / “*avoir une adresse fixe et (...) communiquer sans délai l’adresse de sa nouvelle résidence*” aan het openbaar ministerie. Ingeval in de beide bepalingen hetzelfde begrip wordt beoogd, dienen de formuleringen

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l’amendement n° 70 (DOC 54 1418/007) qui vise à répondre à cette observation en modifiant la version néerlandaise l’article 37ter, § 5, alinéa 2, 3°, du Code pénal, en projet.

*

L’amendement n° 70 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

L’article 44, ainsi amendé et corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 45

Cet article vise à remplacer l’article 8 de la même loi.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l’observation suivante:

“Dans l’article 37quater, § 2, du Code pénal, en projet, il y a, *in fine*, une divergence entre le texte français “*assurent le suivi ou la guidance du condamné*” et le texte néerlandais “*begeleiden de veroordeelde*”. Si l’on peut se baser sur la formulation de l’article 37quater du Code pénal qui figure à l’article 8 de la loi du 7 février 2014 instaurant la surveillance électronique comme peine autonome, remplacé par le texte en projet, on adaptera le texte français comme suit: “*assurent l’accompagnement du condamné*”.

Le ministre propose de ne pas suivre cette suggestion car les Communautés compétentes en la matière ont confirmé la terminologie existante et donc cette asymétrie.

Le *Service juridique* a observé par ailleurs que “dans l’article 37quater, § 3, alinéa 2, du Code pénal, en projet, il est prévu que le ministère public communique sa décision au chef de corps de la police locale où “*le condamné est établi*” / “*waar de veroordeelde is gevestigd*”. L’article 37ter, § 5, du Code pénal, en projet (article 44 du projet de loi) précise quant à lui que le condamné doit “*avoir une adresse fixe et (...) communiquer sans délai l’adresse de sa nouvelle résidence*” / “*een vast adres hebben en (...) de nieuwe verblijfplaats onmiddellijk meedelen*” au ministère public. Si l’on vise la même notion dans les deux dispositions, il faudrait harmoniser la formulation. La même remarque vaut pour le § 4, alinéa 5, deuxième tiret, et pour l’alinéa 10,

met elkaar in overeenstemming te worden gebracht. Dezelfde opmerking geldt voor § 4, vijfde lid, tweede streepje, en voor het tiende lid, tweede streepje, waarin de toekomstige tijd door de tegenwoordige tijd dient te worden vervangen.”.

De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 71 (DOC 54 1418/007) in, dat bedoeld is om aan die opmerking tegemoet te komen door het ontworpen artikel 37quater van het Strafwetboek te wijzigen.

De heer Marcel Cheron (Ecolo-Groen) vraagt zich af waarom het amendement de werkwoordsvorm “zich zal vestigen” (in de toekomstige tijd) vervangt door de werkwoordsvorm “verblijft” (in de tegenwoordige tijd). Waarom wordt een andere werkwoordstijd gekozen? Moet niet veeleer “zal verblijven” worden gehanteerd?

De minister antwoordt dat het verschil in werkwoordstijd tussen paragraaf 3 (tegenwoordige tijd) en paragraaf 4 (toekomstige tijd) niet gerechtvaardigd was. In beide paragrafen zal dus dezelfde werkwoordstijd worden gebruikt.

*

Amendement nr. 71 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 45 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 46

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 47

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

deuxième tiret, où le futur devrait en outre être remplacé par l’indicatif présent.”

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l’amendement n° 71 (DOC 54 1418/007) qui vise à répondre à cette observation en modifiant l’article 37quater du Code pénal en projet.

M. Marcel Cheron (Ecolo-Groen) se demande pourquoi l’amendement remplace le verbe “s’établira” (au futur) par le verbe “réside” (au présent). Pourquoi ce changement de temps? Ne faut-il pas plutôt utiliser le terme “résidera”?

Le ministre répond que la différence de temps entre le paragraphe 3 (au présent) et le paragraphe 4 (au futur) n’était pas justifiée. Le même temps est donc utilisé dans ces deux paragraphes.

*

L’amendement n° 71 est adopté par 12 voix et une abstention.

L’article 45, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 46

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 47

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

HOOFDSTUK 10

Wijzigingen van de wet van 10 april 2014 tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Art. 48 en 49

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 50

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 51

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 52 en 53

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 54

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 55 tot 57

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

CHAPITRE 10

Modifications de la loi du 10 avril 2014 insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'instruction criminelle, et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

Art. 48 et 49

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 50

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 51

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 52 et 53

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 54

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 55 à 57

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 58

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 19 van de wet van 10 april 2014 tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking geformuleerd:

“Dit artikel beoogt in artikel 8, § 1, derde lid, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie de woorden “een werkstraf” / “une peine de travail” te vervangen. Die woorden komen evenwel niet voor in het derde, maar in het eerste lid van artikel 8, § 1”.

De minister preciseert dat artikel 37 van het wetsontwerp artikel 8 wijzigt, dat nadien nog zal worden gewijzigd door de wet van 10 april 2014. Er diende dus rekening te worden gehouden met die wijziging, die van kracht zal worden voordat de wet van 10 april 2014 in werking treedt. Er hoeft met de opmerking van de *Juridische Dienst* dus wellicht geen rekening te worden gehouden.

*

Artikel 58 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

TITEL 3

Wijzigingen van de strafvordering

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering

Art. 59 (vroeger art. 60)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 60 (vroeger art. 61)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 58

Cet article vise à remplacer l'article 19 de la loi du 10 avril 2014 insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'instruction criminelle, et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l'observation suivante:

“L'article vise à remplacer dans l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, les mots “*une peine de travail*” / “*een werkstraf*”. Ces mots ne figurent cependant pas dans l'alinéa 3 mais dans l'alinéa 1^{er} de l'article 8, § 1^{er}.”

Le ministre précise que l'article 37 du projet de loi modifie l'article 8 qui sera encore modifié par la loi du 10 avril 2014. Il fallait donc de tenir compte de cette modification qui entrera en vigueur avant l'entrée en vigueur de la loi du 10 avril 2014. C'est pourquoi la remarque du Service juridique ne paraît pas devoir être suivie.

*

L'article 58 est adopté par 12 voix et une abstention.

TITRE 3

*Modifications de la procédure pénale*CHAPITRE 1^{ER}**Modifications du titre préliminaire du Code de procédure pénale**

Art. 59 (ancien art. 60)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 60 (ancien art. 61)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 61 (vroeger art. 62)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 62 (vroeger art. 63)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 63 (vroeger art. 64)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 64 (vroeger art. 65)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 65 (vroeger art. 66)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 66 (vroeger art. 67)

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 90^{quater} van het Wetboek van strafvordering.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking geformuleerd:

“In het punt 1° vervange men de inleidende zin door wat volgt: “1° *au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, le premier membre de phrase est remplacé par ce qui suit:*” / “1° *in paragraaf 1, tweede lid, wordt de eerste zinsdeel vervangen als volgt:*”. (Ingeval de hele eerste zin wordt vervangen, wordt ook de opsomming van de vijf verplicht in de beschikking op te nemen vermeldingen geschrapt.)”.

Art. 61 (ancien art. 62)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix contre une.

CHAPITRE 2

Modifications du Code d’instruction criminelle

Art. 62 (ancien art. 63)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix contre une.

Art. 63 (ancien art. 64)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 64 (ancien art. 65)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 65 (ancien art. 66)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l’unanimité.

Art. 66 (ancien art. 67)

Cet article vise à modifier l’article 90 quater du Code d’instruction criminelle.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l’observation suivante:

“Au 1°, on remplacera la phrase liminaire par ce qui suit: “1° *au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, le premier membre de phrase est remplacé par ce qui suit:*” / “1° *in paragraaf 1, tweede lid, wordt de eerste zinsdeel vervangen als volgt:*”. (Si on remplace toute la première phrase, on supprime l’énumération des cinq mentions qui doivent figurer dans l’ordonnance.)”

De commissie en de minister stemmen in met deze wetgevingstechnische verbetering.

*

Het aldus wetgevingstechnisch verbeterde artikel 66 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 67 (vroeger art. 68)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 68 (vroeger art. 69)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 69 (vroeger art. 70)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 69/1 (*nieuw*)

De heer Marcel Cheron (Ecolo-Groen) c.s. dient amendement nr. 80 (DOC 54 1418/007) in, tot invoeging van een artikel 69/1.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) legt uit dat het de uitvoering betreft van een van de aanbevelingen (nr. 28b) die werden uitgebracht door de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de grote fiscale fraude-dossiers (DOC 52 0034/004). In grote lijnen bestaat de voorgestelde regeling erin de mogelijkheid af te schaffen om, net vóór de zitting van de raadkamer, om bijkomende onderzoekshandelingen te verzoeken, alsmede erin te voorzien dat om die handelingen moet worden verzocht binnen de wettelijke termijn (15 dagen vóór de zitting van de raadkamer).

De heer Van Hecke legt uit dat het amendement feilloos past in de door het wetsontwerp beoogde verwezenlijking van een aantal zogenaamde *quick wins*. Indien het amendement wordt aangenomen, dan zou dit de gerechtelijk afwikkeling van een groot

La commission et le ministre marquent leur accord avec cette correction d'ordre légistique.

*

L'article 66, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 67 (ancien art. 68)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 68 (ancien art. 69)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 69 (ancien art. 70)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 69/1 (*nouveau*)

M. Marcel Cheron (Ecolo-Groen) et consorts présentent l'amendement n° 80 (DOC 54 1418/007) qui tend à insérer un article 69/1.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) explique qu'il porte sur l'exécution d'une des recommandations (n° 28b) qui ont été formulées par la commission d'enquête parlementaire sur les grands dossiers de fraude fiscale (DOC 52 0034/004). Dans les grandes lignes, le régime proposé vise à supprimer la possibilité de demander des devoirs complémentaires juste avant l'audience de la chambre du conseil et à prévoir que ces devoirs doivent être demandés dans le délai légal (15 jours avant l'audience de la chambre du conseil).

M. Van Hecke explique que cet amendement s'inscrit parfaitement dans la réalisation d'un certain nombre de *"quick wins"* visés par le projet de loi à l'examen. L'adoption de cet amendement permettrait d'accélérer le règlement judiciaire d'un grand nombre de dossiers

aantal strafrechtelijke dossiers bespoedigen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

De minister onderschrijft de grote lijnen van de door het amendement voorgestelde regeling. Hij merkt evenwel op dat het grondig moet worden onderzocht op eventuele tekortkomingen. Zo is de onder b) voorgestelde wijziging van artikel 127, § 3, van het Wetboek van strafvordering voorgestelde regeling technisch niet helemaal correct omdat de termijn in het geval van voorlopige hechtenis geen vijftien dagen bedraagt, doch drie. De minister engageert er zich toe om in het kader van het vierde potpourriwetsontwerp een regeling uit te werken die technisch op punt staat na raadplegingen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) gaat hiermee akkoord en daaropvolgend wordt het amendement ingetrokken.

Art. 70 (vroeger art. 71) en art. 71 (vroeger art. 72)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 72 (vroeger art. 73)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 73 (vroeger art. 74) tot 75 (vroeger art. 76)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 76 (vroeger art. 77)

Dit artikel strekt ertoe artikel 152 van hetzelfde Wetboek te vervangen.

In zijn wetgevingstechnische nota maakt de *Juridische Dienst* de volgende opmerkingen:

“In het ontworpen artikel 152, § 2, eerste lid, eerste zinsdeel, komen de Nederlandse en Franse teksten

pénaux. Pour le surplus, il renvoie à la justification de l'amendement.

Le ministre souscrit aux grandes lignes du dispositif prévu par l'amendement. Il souligne toutefois la nécessité d'analyser en profondeur les éventuelles lacunes de ce système. Ainsi, la modification, proposée au b), de l'article 127, § 3, du Code d'instruction criminelle n'est pas techniquement tout à fait correcte parce que le délai n'est pas de quinze jours en cas de détention préventive mais de trois. Le ministre s'engage à élaborer, dans le cadre du quatrième projet de loi pot-pourri, un dispositif au point techniquement après consultations.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) marque son accord et retire par conséquent l'amendement.

Art. 70 (ancien art. 71) et art. 71 (ancien art. 72)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 12 voix contre une.

Art. 72 (ancien art. 73)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 73 (ancien art. 74) à 75 (ancien art. 76)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 76 (ancien art. 77)

Cet article vise à remplacer l'article 152 du même Code.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé les observations suivantes:

“Dans l'article 152, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, dans le premier membre de phrase, il y a une discordance entre

niet overeen. Vergelijk de woorden “*Voorafgaand aan* (lees: voor) *de* (...) *rechtsdag*” met “*Préalablement à l’audience*”. Wellicht moet er in de Franse tekst “*Préalablement à la date de l’audience*” staan. Conclusies kunnen met andere woorden niet meer worden neergelegd op de dag zelf van de terechtzitting. Men brenge dezelfde verbetering aan in het tweede lid.

In hetzelfde ontworpen artikel 152, § 2, eerste lid, derde streepje, stemmen de woorden “*de procesorde schendt*” niet overeen met de woorden “*porte atteinte* (...) *à la procédure*”. Overigens is niet duidelijk wat onder een “*schending van de procesorde*” / “*atteinte à la procédure*” moet worden verstaan.

In het ontworpen artikel 152, § 3, vervange men in de Franse tekst het woord “*décisions*” door het woord “*ordonnances*”.

(Term die in § 1 wordt gebruikt + overeenstemming met de Nederlandse tekst.)

De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 72 (DOC 54 1418/007) in, dat ertoe strekt aan die opmerkingen tegemoet te komen door het ontworpen artikel 152 te wijzigen.

*

Amendement nr. 72 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 76 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 77 (vroeger art. 78) en art. 78 (vroeger art. 79)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 79 (vroeger art. 80)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 80 (vroeger art. 81) tot 82 (vroeger art. 83)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

le texte français (“*Préalablement à l’audience*”) et le texte néerlandais (“*Voorafgaand aan* (lire: voor) *de* (...) *rechtsdag*”). Sans doute faudrait-il écrire dans la version française “*Préalablement à la date de l’audience*”. En d’autres termes, les conclusions ne pourront plus être déposées le jour-même de l’audience. On apportera la même correction à l’alinéa 2.

Dans le même article 152, § 2, alinéa 1^{er}, troisième tiret, les mots “*de procesorde schendt*” ne concordent pas avec les mots “*porte atteinte* (...) *à la procédure*”. Par ailleurs, on ne voit pas clairement ce qu’il faut entendre par “*atteinte à la procédure*” / “*schending van de procesorde*”.

Dans l’article 152, § 3, en projet, dans le texte français, on remplacera le mot “*décisions*” par le mot “*ordonnances*”.

(Terme utilisé au § 1^{er} + concordance avec le texte néerlandais.)

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l’*amendement n° 72* (DOC 54 1418/007) qui vise à répondre à ces observations en modifiant l’article 152 en projet.

*

L’amendement n° 72 est adopté par 12 voix et une abstention.

L’article 76, ainsi amendé, est adopté par 12 voix contre une.

Art. 77 (ancien art. 78) et art. 78 (ancien art. 79)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 79 (ancien art. 80)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 80 (ancien art. 81) à 82 (ancien art. 83)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 83 (vroeger art. 84)

Dit artikel strekt ertoe artikel 187 van hetzelfde Wetboek te vervangen.

In zijn wetgevingstechnische nota maakt de *Juridische Dienst* de volgende opmerkingen:

“In de nieuwe versie van het ontworpen artikel 187, § 1, eerste lid, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse tekst “*van vijftien dagen na de dag waarop het aan hem is betekend*” en de Franse tekst “*dans les quinze jours qui suivent celui de la signification de ce dernier*”. (De woorden “*aan hem*” komen niet voor in de huidige versie van die bepaling; zie artikel 187, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering).

In de Franse tekst vervange men in het ontworpen artikel 187, § 8, het woord “*formuler*” door het woord “*former*”. De correcte uitdrukking is “*former opposition*”.

De commissie en de minister gaan akkoord met deze wetgevingstechnische verbeteringen.

*

Het aldus wetgevingstechnisch verbeterde artikel 83 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 84 (vroeger art. 85)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 85 (vroeger art. 86)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 86 (vroeger art. 87) tot 88 (vroeger art. 89)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Ils sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 83 (ancien art. 84)

Cet article vise à remplacer l’article 187 du même Code.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé les observations suivantes:

“Dans la nouvelle version de l’article 187, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, il y a une discordance entre le texte français “*dans les quinze jours qui suivent celui de la signification de ce dernier*” et le texte néerlandais “*van vijftien dagen na de dag waarop het aan hem is betekend*”. (Les mots “*aan hem*” ne figurent pas dans la version de cette disposition actuellement en vigueur; voir article 187, alinéa 1^{er}, du Code d’instruction criminelle).

Dans le texte français de l’article 187, § 8, en projet, on remplacera le mot “*formuler*” par le mot “*former*”. L’expression correcte est “*former opposition*”.

La commission et le ministre marquent leur accord avec ces corrections d’ordre légistique.

*

L’article 83, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 84 (ancien art. 85)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 85 (ancien art. 86)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 86 (ancien art. 87) à 88 (ancien art. 89)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 89 (vroeger art. 90)

Dit artikel strekt ertoe artikel 204 van hetzelfde Wetboek te vervangen.

In zijn wetgevingstechnische nota maakt de *Juridische Dienst* de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 204 bepaalt dat het verzoekschrift op straffe van verval *“binnen dezelfde termijn op dezelfde griffie”* moet worden ingediend. Deze tekst is te vaag, sinds in het Wetboek van strafvordering een artikel 203bis werd ingevoegd. Wij stellen voor om in het ontworpen artikel 204, eerste lid, de woorden *“binnen dezelfde termijn op dezelfde griffie ingediend”* / *“dans le même délai, au même greffe”* te vervangen door de woorden *“binnen dezelfde termijn en op dezelfde griffie ingediend als de in artikel 203 bedoelde verklaring”* / *“dans le même délai et au même greffe que la déclaration visée à l'article 203”*.

De commissie en de minister gaan akkoord met deze wetgevingstechnische verbeteringen.

De heer Marcel Cheron (Ecolo-Groen) c.s. dient amendement nr. 81 (DOC 54 1418/007) in tot vervanging van artikel 89. De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) legt uit dat de door het amendement voorgestelde regeling de suggestie van de Orde van de Vlaamse Balies (OVb) met betrekking tot het grievenverzoekschrift herneemt. Het moet worden samengelezen met een nog in te dienen amendement tot vervanging van artikel 94 dat moet toelaten dat bij de behandeling van het hoger beroep onder bepaalde voorwaarden ook nog andere grieven kunnen worden in aanmerking genomen dan deze die aanvankelijk werden aangehaald in het verzoekschrift (zie dienaangaande de bespreking van artikel 94). Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

De heer Christian Brotcorne (cdH) sluit zich aan bij de heer Van Hecke. Hij meent dat de voorgestelde wijzigingen het voordeel hebben dat ze duidelijk zijn en discussies omtrent de ontvankelijkheid grieven tot een minimum zullen herleiden.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) repliceert dat het ontworpen artikel 204 zoals aangenomen tijdens de eerste lezing, voldoende duidelijk is. Zij verwijst ook naar het door de Koning te bepalen modelformulier (zie het ontworpen artikel 204, derde lid). Dat formulier zal toelaten om summier en ondubbelzinnig de grieven aan te duiden/vinken. De in amendement nr. 81 voorgestelde wijziging is dan ook overbodig.

Art. 89 (ancien art. 90)

Cet article vise à remplacer l'article 204 du même Code.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l'observation suivante:

“L'article 204 en projet prévoit que la requête doit, à peine de déchéance, être remise *“dans le même délai, au même greffe”*. Ce libellé manque de clarté depuis qu'un article 203bis a été inséré dans le Code. Nous proposons de remplacer, dans l'article 204, alinéa 1^{er}, en projet, les mots *“dans le même délai, au même greffe”* / *“binnen dezelfde termijn op dezelfde griffie ingediend”* par les mots *“dans le même délai et au même greffe que la déclaration visée à l'article 203”* / *“binnen dezelfde termijn en op dezelfde griffie ingediend als de in artikel 203 bedoelde verklaring”*.

La commission et le ministre marquent leur accord avec cette correction d'ordre légistique.

M. Marcel Cheron (Ecolo-Groen) et consorts présentent l'amendement n° 81 (DOC 54 1418/007), qui tend à remplacer l'article 89. M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) explique que la réglementation proposée par l'amendement reprend la suggestion formulée par l'Orde van Vlaamse Balies (OVb) au sujet de la requête contenant les griefs. Cet amendement doit être lu conjointement avec un amendement qui doit encore être présenté et qui tend à remplacer l'article 94 de façon à ce que, lors de l'examen de l'appel, dans certaines conditions, d'autres griefs que ceux qui figuraient à l'origine dans la requête puissent encore être pris en compte (voir à cet égard la discussion de l'article 94). Il est renvoyé pour le surplus à la justification de l'amendement.

M. Christian Brotcorne (cdH) se rallie au point de vue de M. Van Hecke. L'intervenant estime que les modifications proposées ont l'avantage d'être claires et qu'elles permettront de limiter au maximum les discussions relatives à la recevabilité des griefs.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) réplique que l'article 204 proposé, tel qu'adopté en première lecture, est suffisamment clair. L'intervenante renvoie également au modèle de formulaire qui doit être défini par le Roi (voir l'article 204, alinéa 3, proposé). Ce formulaire permettra d'indiquer/de cocher les griefs de façon concise et claire. La modification proposée par l'amendement n° 81 est donc superflue.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) gaat niet volledig akkoord met de voorgestelde regeling, zoals uiteengezet en toegelicht door de heer Van Hecke. Zij merkt op dat dergelijke wijzigingen de op stapel staande hervormingen zinledig dreigen te maken. *Mevrouw De Wit* stipt ook aan dat de OVB wel een relevante opmerking heeft gemaakt door de vraag op te werpen of en in welke mate de nieuwe bepalingen ook zullen gelden voor het openbaar ministerie.

Mevrouw De Wit c.s. dient daaropvolgend *amendement nr. 68* (DOC 54 1418/007) in dat uitdrukkelijk bepaalt dat de regels inzake het aanvoeren van grieven tegen het bestreden vonnis ook gelden voor het openbaar ministerie.

De minister meent dat de suggestie van de OVB aangaande het aanvoeren van de grieven niet volledig rekening houdt met de doelstelling van de op stapel staande hervorming. Zo zou het niet logisch zijn dat men enerzijds voorziet in de verplichting om, voorafgaand aan de behandeling van het beroep, de grieven aan te voeren, en, zoals aangekondigd door de heer Van Hecke, anderzijds het mogelijk te maken dat er ook naderhand nog andere grieven (dan deze die vermeld worden in artikel 94) in aanmerking worden genomen. Dat laatste zou de verplichting tot voorafgaande bekendmaking van grieven zinledig maken.

Overigens kondigt de minister aan dat het door mevrouw Van Cauter aangehaalde modelformulier zeer binnenkort zal worden vastgelegd.

*

Amendement nr. 81 wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 68 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde artikel 89 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 90 (vroeger art. 91)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Mme Sophie De Wit (N-VA) ne souscrit pas entièrement à la proposition de réglementation exposée et commentée par M. Van Hecke. L'intervenante souligne que de telles modifications risquent de vider de leur sens les réformes en chantier. Mme De Wit renvoie par ailleurs à une observation pertinente de l'OVB, qui a demandé si et dans quelle mesure les nouvelles dispositions s'appliqueront également au ministère public.

Mme De Wit et consorts présentent ensuite l'amendement n° 68 (DOC 54 1418/007), qui prévoit expressément que les règles relatives à l'invocation de griefs contre le jugement attaqué s'appliquent également au ministère public.

Le ministre estime que la suggestion de l'OVB relative à l'invocation des griefs ne tient pas entièrement compte de l'objectif de la réforme en chantier. Ainsi, il ne serait pas logique de prévoir, d'une part, l'obligation de soulever les griefs avant le traitement de l'appel et d'instaurer, d'autre part, comme le suggère M. Van Hecke, la possibilité de prendre encore en compte d'autres griefs (que ceux mentionnés à l'article 94) par la suite. Une telle réglementation viderait l'obligation de communication préalable des griefs de son sens.

Le ministre annonce du reste que le modèle de formulaire évoqué par Mme Van Cauter sera établi très prochainement.

*

L'amendement n° 81 est rejeté par 10 voix contre 2 et une abstention.

L'amendement n° 68 est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 89, ainsi amendé et corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 90 (ancien art. 91)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 91 (vroeger art. 92)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 92 (vroeger art. 93) en 93 (vroeger art. 94)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 94 (vroeger art. 95)

Dit artikel strekt ertoe artikel 210 van hetzelfde Wetboek aan te vullen.

De heer Marcel Cheron (Ecolo-Groen) c.s. dient amendement nr. 82 (DOC 54 1418/007) in tot vervanging van artikel 94. De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) legt uit dat ontworpen regeling voor het ambts-halve aanvoeren van grieven dient te worden verruimd.

Er moet worden toegelaten dat een partij ook na het indienen van het verzoekschrift, onder bepaalde voorwaarden, nog grieven aanvoert. De heer Van Hecke wijst erop dat, ingeval een partij zich in hoger beroep laat bijstaan door een andere advocaat dan in eerste aanleg, deze nieuwe advocaat niet absoluut mag gebonden zijn door de grieven die de advocaat in eerste aanleg heeft aangevoerd tegen het bestreden vonnis. Het kan immers zijn dat deze andere pijnpunten ontwaart. Ook is het mogelijk dat er zich in de tussentijd (tussen het wijzen van het vonnis in eerste aanleg en de behandeling van het hoger beroep) nieuwe ontwikkelingen in de rechtspraak hebben voorgedaan die aanleiding kunnen geven tot andere grieven tegen het bestreden vonnis... Onder meer in deze gevallen moet het mogelijk worden om deze nieuwe grieven aan te voeren zonder sanctie, voor zover dit de rechten van de partijen, noch de procesorde schendt.

Voorts meent de heer Van Hecke dat de opsomming van de ambts-halve door de rechter opwerpbare grieven te beperkend is.

Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

In tegenstelling tot de heer Van Hecke, denkt *de minister* dat de door het amendement voorgestelde

Art. 91 (ancien art. 92)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 92 (ancien art. 93) et 93 (ancien art. 94)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 94 (ancien art. 95)

Cet article vise à compléter l'article 210 du même Code.

M. Marcel Cheron (Ecolo-Groen) et consorts présentent l'amendement n° 82 (DOC 54 1418/007), qui tend à remplacer l'article 94. M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) explique que la réglementation proposée concernant le soulèvement d'office de griefs doit être étendue.

Une partie doit encore avoir la possibilité, dans certaines conditions, d'invoquer des griefs après le dépôt de la requête. M. Van Hecke souligne que si une partie se fait assister en appel par un autre avocat que celui qui l'a représentée en première instance, ce nouvel avocat ne doit pas être lié absolument par les griefs invoqués par son confrère contre le jugement attaqué. Il se peut en effet que le nouvel avocat identifie encore d'autres problèmes. Il se peut également que de nouvelles évolutions jurisprudentielles apparues dans l'intervalle (c'est-à-dire entre le prononcé du jugement en première instance et le traitement de l'appel) justifient l'invocation d'autres griefs contre le jugement attaqué... Dans ces cas notamment, il doit être possible de se prévaloir de ces nouveaux griefs sans encourir de sanction, à condition de ne pas porter atteinte à cet égard aux droits des parties ni à la procédure.

D'autre part, M. Van Hecke estime que l'énumération des griefs pouvant être soulevés d'office par le juge est trop limitative.

Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Contrairement à M. Van Hecke, *le ministre* estime que la réglementation proposée par l'amendement

regeling de filosofie van de oorspronkelijk voorgestelde regeling ondergraaft. Bovendien wijst hij erop dat de omschrijving van de grieven die door de rechter ambtshalve kunnen worden opgeworpen eenvoudig en duidelijk is. Het alternatief dat wordt voorgesteld in amendement nr. 82 zal aanleiding geven tot discussies (en dus tot rechtsonzekerheid).

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) is het hiermee oneens en hij wijst erop dat de bepaling mogelijk op gespannen voet staat met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Ook onderstreept hij dat de door hem voorgestelde regeling rekening houdt met het gezond verstand van de rechter.

*

Amendement nr. 82 wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 94 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 95 (vroeger art. 96)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 96 (vroeger art. 97)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 97 (vroeger art. 98)

Dit artikel strekt ertoe een artikel 216 in te voegen in hoofdstuk II*bis* van hetzelfde Wetboek.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking gemaakt:

“In het ontworpen artikel 216, § 4, vierde lid, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse tekst, volgens welke er “*geen hoger beroep (appel) open(staat)*”, en de Franse tekst waarin sprake is van “*les dispositions pénales du jugement ne sont susceptibles d’aucun recours* (rechtsmiddel)”. Diezelfde niet-overeenstemming komt trouwens ook voor in de memorie van toelichting (Kamer DOC 54-1418/001, blz. 95). Hieraan dient in het dispositief te worden verholpen.”

sape la philosophie de la réglementation initialement proposée. En outre, il souligne que la description des griefs pouvant être soulevés d’office par le juge est claire et simple. L’alternative proposée dans l’amendement n° 82 donnera lieu à des discussions (et donc à une insécurité juridique).

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) ne souscrit pas au point de vue du ministre et souligne que la disposition pourrait se heurter à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l’homme. Il souligne également que la réglementation qu’il a proposée tient compte du bon sens du juge.

*

L’amendement n° 82 est rejeté par 10 voix contre 2 et une abstention.

L’article 94 est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 95 (ancien art. 96)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l’unanimité.

Art. 96 (ancien art. 97)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 97 (ancien art. 98)

Cet article vise à insérer un article 216 dans le chapitre II*bis* du même Code.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l’observation suivante:

“Dans l’article 216, § 4, alinéa 4, en projet, il y a une discordance entre le texte français, qui précise que “*les dispositions pénales du jugement ne sont susceptibles d’aucun recours* (rechtsmiddel)” alors que le texte néerlandais précise “(*staat*) *geen hoger beroep (appel) open*”. On notera que la même discordance figure dans l’exposé des motifs (doc. Chambre n° 54-1418/001, p. 95). Il y lieu de remédier à cette discordance dans le dispositif.”

De heer Raf Terwingen (CD&V) c.s. dient amendement nr. 73 (DOC 54 1418/007) in, dat ertoe strekt aan die opmerking tegemoet te komen door de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 216 te wijzigen.

*

Amendement nr. 73 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 97 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 98 (vroeger art. 99) tot 100 (vroeger art. 101)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 101 (vroeger art. 102)

Dit artikel strekt ertoe artikel 326 van hetzelfde Wetboek te wijzigen.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking gemaakt:

“De bepaling waarin de wijze waarop het hoofd van de jury (artikel 327, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering) wordt benoemd, werd vervangen. Daardoor dient ook artikel 326, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, luidende “*Na de vragen gesteld te hebben, overhandigt de voorzitter die aan de gezworenen in de persoon van het hoofd van de jury; (...)*” te worden aangepast.”

De heer Raf Terwingen (CD&V) c.s. dient amendement nr. 74 (DOC 54 1418/007) in, dat ertoe strekt aan die opmerking tegemoet te komen door het ontworpen artikel te vervangen.

De *Juridische Dienst* geeft bovendien aan: “Ook dient te worden voorzien in de aanpassing van artikel 15, § 2, van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering van personen, die in werking treedt op 1 juli 2016, tenzij de Koning latere data vaststelt (zie artikel 215 van het wetsontwerp), om rekening te houden met de nieuwe beraadslagingsprocedure van het hof van assisen.”

De minister stelt voor die aanpassing aan te brengen in het kader van het zogenaamde “Potpourri

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l’amendement n° 73 (DOC 54 1418/007) qui vise à répondre à cette observation en modifiant le texte néerlandais de l’article 216 en projet.

*

L’amendement n° 73 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L’article 97, ainsi amendé, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 98 (ancien art. 99) à 100 (ancien art. 101)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 101 (ancien art. 102)

Cet article vise à modifier l’article 326 du même Code.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé les observations suivantes:

“La disposition qui réglait le mode de désignation du chef du jury (art. 327, alinéa 2, du Code d’instruction criminelle) a été remplacée. Il faudrait, par conséquent, adapter également l’article 326, alinéa 1^{er}, du Code d’instruction criminelle, qui précise: “Le président, après avoir posé les questions, les remet aux jurés dans la personne du ou de la chef du jury; (...).”

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l’amendement n° 74 (DOC 54 1418/007) qui vise à répondre à cette observation en remplaçant l’article en projet.

Le *Service juridique* indique en outre qu’ “il faudra également adapter l’article 15, § 2, de la loi du 5 mai 2014 relative à l’internement des personnes, qui entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2016, sauf si le Roi fixe des dates antérieures (voir l’article 215 du projet), pour tenir compte de la nouvelle procédure de délibération de la cour d’assises.”

Le ministre propose d’effectuer cette adaptation dans le cadre du projet de loi dit “Pot-pourri III” qui

III"-wetsontwerp dat de komende maanden zal worden ingediend. De wet op de internering zal in werking treden op 1 juli 2016.

*

Amendement nr. 74 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 101 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 102 (vroeger art. 103) tot 114 (vroeger art. 115)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 115 (vroeger art. 116)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 116 (vroeger art. 117) tot 120 (vroeger art. 121)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden

Art. 121 (vroeger art. 122) tot 123 (vroeger art. 124)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

sera introduit dans les prochains mois. La loi relative à l'internement entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2016.

*

L'amendement n° 74 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article 101, ainsi amendé, est adopté à 12 voix contre une.

Art. 102 (ancien art. 103) à 114 (ancien art. 115)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 115 (ancien art. 116)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 116 (ancien art. 117) à 120 (ancien art. 121)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes

Art. 121 (ancien art. 122) à 123 (ancien art. 124)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 10 voix contre 3.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 236 van 20 januari 1936 tot vereenvoudiging van sommige vormen van de strafvordering ten opzichte van de gedetineerden

Art. 124 (vroeger art. 125)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 125 (vroeger art. 126) en 126 (vroeger art. 127)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Afdeling 1

Wijzigingsbepalingen

Art. 127 (vroeger art. 128)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 128 (vroeger art. 129)

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 22 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

In zijn wetgevingstechnische nota formuleert de *Juridische Dienst* de volgende opmerkingen:

“In de bij art. 128, 2°, van het wetsontwerp te vervangen tekst rijst de vraag of het werkwoord (“*leveren*” / “*forment*”) betrekking heeft op de beschikking én de modaliteit van uitvoering – en dus in het meervoud moet blijven staan (cf. de tekst van de in eerste lezing aangenomen artikelen, DOC 54-1418/006, 51) –, of dat

CHAPITRE 4

Modification de l'arrêté royal n° 236 du 20 janvier 1936 simplifiant certaines formes de la procédure pénale à l'égard des détenus

Art. 124 (ancien art. 125)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 5

Modifications du Code Judiciaire

Art. 125 (ancien art. 126) et 126 (ancien art. 127)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 6

Modifications de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Section 1^{re}

Dispositions modificatives

Art. 127 (ancien art. 128)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 128 (ancien art. 129)

Cet article vise à modifier l'article 22 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé les observations suivantes:

“Dans le texte à remplacer de l'art. 128, 2°, du projet de loi, se pose la question de savoir si le verbe (“*forment*” / “*leveren*”) a trait à l'ordonnance et à la modalité de l'exécution – et doit donc rester au pluriel (cf. le texte des articles adoptés en première lecture, DOC 54-1418/006, 51) –, ou si le verbe a trait à l'ordonnance

het werkwoord betrekking heeft op de beschikking – en dus in het enkelvoud moet staan (cf. de tekst van het wetsontwerp, DOC 54-1418/001, 358).

Als voor de laatste oplossing wordt gekozen, stellen we voor te schrijven: *“levert de beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis en over de modaliteit van uitvoering hiervan” / “l’ordonnance de maintien en détention préventive et relative à la modalité de l’exécution de celle-ci forme”.*”

Men vervange art. 128, 3°, van het wetsontwerp als volgt:

“3° het achtste lid, beginnend met de woorden “Ingeval een beschikking overeenkomstig het tweede lid” en eindigend met de woorden “die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.”, wordt opgeheven.” / “3° l’alinéa 8, commençant par les mots “Lorsqu’une ordonnance est prise en application de l’alinéa 2” et finissant par les mots “certifiées conformes par le greffier.”, est abrogé.”.

(Deze werkwijze is de beste oplossing om verwarring te vermijden betreffende de op te heffen tekst. Zoals de memorie van toelichting terecht vermeldt [DOC 54-1418/001, 121-122], bestaat er sinds de wet van 31 mei 2005 twijfel over of art. 22 van de wet van 20 juli 1990 acht of negen leden telt. De fout is blijkbaar bij de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* gebeurd (*Belgisch Staatsblad* 16 juni 2005, p. 27 392), waar de door de Wetgevende Kamers aangenomen tekst (DOC 51-1317/011, p. 7) ten onrechte werd gesplitst in twee leden. Art. 22 telt dus, strikt genomen, acht leden, maar in sommige gedrukte en online wetboeken worden desondanks negen leden afgedrukt. De werkwijze van het wetsontwerp (*“de twee laatste leden ... worden opgeheven”*) en van de in eerste lezing aangenomen artikelen (*“het achtste en negende lid worden opgeheven”*) zorgen dus allebei voor verwarring. De tekst van het wetsontwerp zou, strikt genomen, zelfs art. 22, zevende lid, van de wet van 20 juli 1990 kunnen opheffen, wat niet de bedoeling is. Om misverstanden te vermijden, stellen wij daarom voor om de op te heffen zinnen uitdrukkelijk te vermelden.

Deze opmerking geldt ook voor art. 139, tweede lid, van het wetsontwerp, waar de verwijzing naar art. 22, twee laatste leden (wetsontwerp), of art. 22, zevende en achtste lid (in eerste lezing aangenomen artikelen) ook voor verwarring zorgen. De verwijzing naar art. 22, zevende lid, is in ieder geval fout.”

De commissie en de minister stemmen in met deze wetgevingstechnische verbeteringen.

– et donc doit être au singulier (cf. le texte du projet de loi, DOC 54-1418/001, 358).

Si l’on opte pour la deuxième solution, nous proposons d’écrire: *“l’ordonnance de maintien en détention préventive et relative à la modalité de l’exécution de celle-ci forme” / “levert de beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis en over de modaliteit van uitvoering hiervan”.*

On remplacera l’art. 128, 3° du projet de loi, par ce qui suit:

“3° l’alinéa 8, commençant par les mots “Lorsqu’une ordonnance est prise en application de l’alinéa 2” et finissant par les mots “certifiées conformes par le greffier.”, est abrogé.” / “3° het achtste lid, beginnend met de woorden “Ingeval een beschikking overeenkomstig het tweede lid” en eindigend met de woorden “die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.”, wordt opgeheven.”.

(Cette méthode de travail est la meilleure solution pour éviter toute confusion concernant le texte à abroger. Comme l’exposé des motifs le souligne à juste titre [DOC 54-1418/001, 121-122], il existe un doute depuis la loi du 31 mai 2005 quant au fait de savoir si l’art. 22 de la loi du 20 juillet 1990 comporte huit ou neuf alinéas. L’erreur s’est visiblement produite lors de la publication au *Moniteur belge* (*Moniteur belge* du 16 juin 2005, p. 27 392), où le texte adopté par les chambres législatives (DOC 51-1317/011, p. 7) a été scindé à tort en deux parties. Par conséquent, l’art. 22 comporte, au sens strict, huit alinéas mais, dans certains codes imprimés et en ligne, il est divisé en neuf alinéas. Les formulations utilisées par le projet de loi (*“les deux derniers alinéas ... sont abrogés”*) et par les articles adoptés en première lecture (*“les alinéas 8 et 9 sont abrogés”*) prêtent donc toutes deux à confusion. Au sens strict, le texte du projet pourrait même abroger l’art. 22, alinéa 7 de la loi du 20 juillet 1990, ce qui n’est pas le but. C’est pourquoi, afin d’éviter les malentendus, nous proposons de mentionner explicitement les phrases à abroger.

Cette remarque vaut également pour l’art. 139, alinéa 2, du projet de loi, où le renvoi tantôt à l’art. 22, deux derniers alinéas (projet de loi), tantôt à l’art. 22, alinéa 7 et 8 (articles adoptés en première lecture) prête également à confusion. Le renvoi à l’art. 22, alinéa 7, est en tout cas erroné.”

La commission et le ministre marquent leur accord avec ces corrections d’ordre légistique.

*

Het aldus wetgevingstechnisch verbeterde artikel 128 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 129 (vroeger art. 130) en 130 (vroeger art. 131)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 131 (vroeger art. 132)

Dit artikel strekt tot aanvulling van artikel 24*bis* van dezelfde wet.

In zijn wetgevingstechnische nota formuleert de *Juridische Dienst* de volgende opmerkingen:

“In de Nederlandse versie van het ontworpen art. 24*bis*, § 3, tweede lid, tweede zin, en derde lid, van de wet van 20 juli 1990 vervange men de woorden “*de rechtsvordering*” door de woorden “*het verzoekschrift*”.

(Overeenstemming van beide taalversies [“la requête” = “het verzoekschrift”] en coherentie met het tweede lid, eerste zin, en met art. 27, § 1, van de wet van 20 juli 1990, waar sprake is van een verzoekschrift en niet van een rechtsvordering”).

De commissie en de minister stemmen in met deze wetgevingstechnische verbetering.

Voorts geeft de *Juridische Dienst* het volgende aan: “Hetzelfde ontworpen derde lid voorziet in de mogelijkheid om de beslissingstermijn van vijf dagen “*overeenkomstig artikel 32*” te verlengen. Art. 32 van de wet van 20 juli 1990 regelt echter enkel de schorsing van de termijnen tijdens de duur van het uitstel verleend op verzoek van de verdachte (of raadsman) en is bovendien enkel van toepassing op de termijnen die uitdrukkelijk zijn bepaald in de daar opgesomde artikelen. De in art. 24*bis*, § 3, bedoelde termijn is niet in die lijst opgenomen. Het wetsontwerp breidt het toepassingsgebied van art. 32 ook niet uit. Als het de bedoeling is om de in art. 24*bis*, § 3, bedoelde beslissingstermijn van vijf dagen “*overeenkomstig artikel 32*” te kunnen schorsen, dan voege men door middel van een apart artikel van het wetsontwerp in art. 32 van de wet van 20 juli 1990 de woorden “24*bis*, § 3,” in tussen de woorden “*de artikelen 21, § 1, 22,*” en de woorden “25, § 2, 27, § 3,”.

*

L'article 128, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 129 (ancien art. 130) et 130 (ancien art. 131)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 10 voix contre 3.

Art. 131 (ancien art. 132)

Cet article vise à compléter l'article 24*bis* de la même loi.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé les observations suivantes:

“Dans la version néerlandaise de l'article 24*bis*, § 3, alinéa 2, deuxième phrase, et alinéa 3, en projet, de la loi du 20 juillet 1990, on remplacera les mots “*de rechtsvordering*” par les mots “*het verzoekschrift*”.

(Concordance entre les deux versions linguistiques [“la requête” = “*het verzoekschrift*”] et cohérence avec l'alinéa 2, première phrase, et avec l'article 27, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990, où il est question de “*verzoekschrift*” et pas de “*rechtsvordering*”).

La commission et le ministre marquent leur accord avec cette correction d'ordre légistique.

Par ailleurs, le *Service juridique* indique que “le même alinéa 3 en projet prévoit la possibilité de prolonger le délai de décision de cinq jours “*conformément à l'article 32*”. L'article 32 de la loi du 20 juillet 1990 ne règle toutefois que la suspension des délais pendant le temps de la remise accordée à la demande de l'inculpé (ou de son conseil), et il ne s'applique de surcroît qu'aux délais expressément mentionnés dans les articles énumérés. Le délai visé à l'article 24*bis*, § 3, ne figure pas dans cette liste. Le projet de loi n'étend pas non plus le champ d'application de l'art. 32. Si l'intention est de pouvoir suspendre le délai de décision de cinq jours visé à l'article 24*bis*, § 3, “*conformément à l'article 32*”, alors on ajoutera, par un article distinct dans le projet de loi, les mots “24*bis*, § 3,” entre les mots “*les articles 21, § 1^{er}, 22,*” et les mots “25, § 2, 27, § 3,” de l'article 32 de la loi du 20 juillet 1990.

(Cf. art. 27, § 3, van de wet van 20 juli 1990, vermeld in art. 32 van die wet – het tegenvoorbeeld van art. 22*bis* van dezelfde wet, dat niet in art. 32 is vermeld, is niet langer geldig, want art. 129 (vroeger art. 130) van het wetsontwerp heft dat artikel op).”

*De heer Raf Terwingen (CD&V) c.s. dient amendement nr. 75 (DOC 54 1418/007) in, teneinde tegemoet te komen aan de voormelde opmerking door de invoeging van een nieuw artikel 137/1 (zie *infra*).*

*

Het aldus wetgevingstechnisch verbeterde artikel 131 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 132 (vroeger art. 133)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 133 (vroeger art. 134)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 134 (vroeger art. 135)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 135 (vroeger art. 136)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 136 (vroeger art. 137)

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 30 van dezelfde wet.

In zijn wetgevingstechnische nota formuleert de *Juridische Dienst* de volgende opmerking:

(cf. l'article 27, § 3, de la loi du 20 juillet 1990, mentionné à l'article 32 de ladite loi – le contre-exemple de l'article 22*bis* de la même loi, qui n'est pas mentionné à l'article 32, n'est plus valable dès lors que l'article 129 (ancien article 130) du projet de loi abroge cet article.)”

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l'*amendement n° 75* (DOC 54 1418/007) qui vise à répondre à cette observation en insérant un nouvel article 137/1 (voir *infra*).

*

L'article 131, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté par 12 voix contre une.

Art. 132 (ancien art. 133)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix contre une.

Art. 133 (ancien art. 134)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 134 (ancien art. 135)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 135 (ancien art. 136)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix contre une.

Art. 136 (ancien art. 137)

Cet article vise à modifier l'article 30 de la même loi.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l'observation suivante:

“In de Nederlandse versie van art. 136, 3°, van het wetsontwerp vervange men de woorden “*de woorden ‘te rekenen van de beslissing, of voor’*” door de woorden “*de woorden ‘, of voor’*”. Het zinsdeel “*te rekenen van de beslissing*” mag immers niet worden geschrapt in art. 30, § 4, eerste lid, van de wet van 20 juli 1990. De Franse versie is correct.

(Overeenstemming van beide taalversies).”.

De commissie en de minister stemmen in met deze wetgevingstechnische verbetering.

*

Het aldus wetgevingstechnisch verbeterde artikel 136 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 137 (vroeger art. 138)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 137/1 (nieuw)

Amendement nr. 75, tot invoeging van artikel 137/1 (*nieuw*), wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 138 (vroeger art. 139)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Afdeling 2

Overgangsbepaling

Art. 139 (vroeger art. 140)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

“Dans la version néerlandaise de l’article 136, 3°, du projet de loi, on remplacera les mots “*de woorden ‘te rekenen van de beslissing, of voor’*” par les mots “*de woorden ‘, of voor’*”. Le membre de phrase “*te rekenen van de beslissing*” ne peut en effet être supprimé dans l’article 30, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990. La version française est correcte.

(Concordance entre les deux versions linguistiques).”

La commission et le ministre marquent leur accord avec cette correction d’ordre légistique.

*

L’article 136, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 137 (ancien art. 138)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 137/1 (*nouveau*)

L’amendement n° 75 qui insère l’article 137/1 (*nouveau*) est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 138 (ancien art. 139)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 3.

Section 2

Disposition transitoire

Art. 139 (ancien art. 140)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Afdeling 3*Inwerkingtredingsbepaling***Art. 140 (nieuw)**

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 128 tot 130, 136 en 139.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking geformuleerd, die ook van toepassing is op artikel 142:

“Deze artikelen bevatten beide bepalingen van inwerkingtreding die betrekking hebben op titel 3 van het ontwerp. Het verdient aanbeveling, om verwarring te vermijden, die bepalingen te groeperen in artikel 142 of, beter nog, dat artikel op te nemen in een nieuwe titel VI, aan het einde van het ontwerp, waar de rechtsgebruiker de bepalingen van inwerkingtreding conform de regels van de wetgevingstechniek verwacht te vinden”.

De minister stelt voor die bepalingen niet te wijzigen, vermits ze louter betrekking hebben op hoofdstuk 6 en titel 3. Aldus hoeven bovendien de artikelen niet te worden hernummerd.

*

Artikel 140 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 7

**Wijziging van de wet van
19 december 2003 betreffende het Europees
aanhoudingsbevel**

Art. 141

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 8**Bepalingen betreffende de inwerkingtreding****Art. 142**

Dit artikel heeft betrekking op de bepalingen die de inwerkingtreding van deze titel regelen.

Section 3*Disposition d'entrée en vigueur***Art. 140 (nouveau)**

Cet article précise la date d'entrée en vigueur des articles 128 à 130, 136 et 139 du projet de loi.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l'observation suivante, qui concerne aussi l'article 142:

“Ces articles contiennent les deux dispositions d'entrée en vigueur portant sur le titre 3 du projet. Il est recommandé, pour éviter toute confusion, de regrouper ces dispositions dans l'article 142 ou, mieux encore, d'inscrire cet article dans un nouveau titre VI, à la fin du projet, là où, conformément aux règles de légistique, le consommateur de droit s'attend à trouver les dispositions d'entrée en vigueur.”

Le ministre propose de ne pas modifier ces dispositions qui sont relatives aux seuls chapitre 6 et titre 3. Cela évite aussi de modifier la numérotation des articles.

*

L'article 140 est adopté par 12 voix et une abstention.

CHAPITRE 7

**Modification de la loi du
19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt
européen**

Art. 141

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

CHAPITRE 8**Dispositions relatives à l'entrée en vigueur****Art. 142**

Cet article concerne les dispositions d'entrée en vigueur du présent titre.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking geformuleerd:

“In artikel 142, tweede en derde lid, van het wetsontwerp wordt artikel 121 van het wetsontwerp van toepassing verklaard op zaken die nog niet in beraad zijn genomen “op de datum van inwerkingtreding van de wet”. De artikelen 140 en 142 van het wetsontwerp tonen echter aan dat er geen eenduidige datum van inwerkingtreding van de wet zal zijn. Er moet dus een ander aanknopingspunt worden gezocht, zoals bijvoorbeeld de datum van inwerkingtreding van artikel 121 (en niet van de wet)”.

De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 76 (DOC 54 1418/007) in, dat ertoe strekt aan die opmerking tegemoet te komen en de overgangsmaatregel voor de bepalingen inzake het verzet preciezer te formuleren.

De heer Marcel Cheron (Ecolo-Groen) c.s. dient amendement nr. 83 (DOC 54 1418/007) in tot wijziging van artikel 142. *De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* legt uit dat de voorgestelde regeling eveneens tot doel heeft te vermijden dat verzet, dat rechtsgeldig werd aangetekend voor de inwerkingtreding van de ontworpen bepalingen, alsnog ongedaan zou kunnen worden gemaakt indien het niet zou voldoen aan de nieuwe voorwaarden die door dit wetsontwerp worden ingevoerd. Hij stelt evenwel vast dat amendement nr. 76 eveneens een aanvaardbare oplossing aanreikt.

*

Amendement nr. 76 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 83 wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 142 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

TITEL 4

Wijzigingen van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 143

Dit artikel wijzigt de Nederlandse tekst van de artikelen 5, 7 en 16 van de wet van 17 mei 2006.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l'observation suivante:

“L'article 142, alinéas 2 et 3, du projet de loi déclare l'article 121 dudit projet de loi applicable aux affaires qui n'ont pas encore été prises en délibéré “à la date de l'entrée en vigueur de la loi”. Les articles 140 et 142 du projet de loi montrent toutefois qu'il n'y aura pas de date univoque d'entrée en vigueur de la loi. Il convient par conséquent de rechercher un autre point de rattachement, comme la date d'entrée en vigueur de l'article 121 (et non de la loi).”

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l'amendement n° 76 (DOC 54 1418/007) qui vise à répondre à cette observation et à affiner la mesure transitoire des dispositions concernant l'opposition.

M. Marcel Cheron (Ecolo-Groen) et consorts présentent l'amendement n° 83 (DOC 54 1418/007) tendant à modifier l'article 142. *M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* explique que la réglementation proposée vise également à éviter qu'une opposition formée de manière valable avant l'entrée en vigueur des dispositions proposées puisse être déclarée non avenue si elle ne répond pas aux nouvelles conditions instaurées par le projet de loi à l'examen. Il constate cependant que l'amendement n° 76 propose également une solution acceptable à ce problème.

*

L'amendement n° 76 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 83 est rejeté par 10 voix contre 2 et une abstention.

L'article 142, ainsi amendé, est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

TITRE 4

Modifications de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

Art. 143

Cet article modifie la version néerlandaise des articles 5, 7 et 16 de la loi du 17 mai 2006.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking geformuleerd:

“In de Nederlandse versie van de artikelen 5, 7 en 16 van de wet van 17 mei 2006 wordt het woord “*verontrusten*” telkens vervangen door de woorden “*lastig vallen*”. Die wijziging moet allicht ook gebeuren in artikel 95/11 van diezelfde wet”.

De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 77 (DOC 54 1418/007) in, dat ertoe strekt aan die opmerking tegemoet te komen.

*

Amendement nr. 77 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 143 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 144

Dit artikel beoogt artikel 12 van dezelfde wet te wijzigen.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking geformuleerd:

“In de Franse versie van artikel 144, 2°, van het wetsontwerp vervange men de woorden “*de la permission de sortie*” door de woorden “*du congé pénitentiaire*”.

(Overeenstemming van beide taalversies + art. 12, § 2, van de wet van 17 mei 2006 heeft betrekking op het penitentiair verlof, en niet op de uitgaansvergunning die in art. 12, § 1, van dezelfde wet wordt behandeld.)”.

De commissie en de minister stemmen in met deze wetgevingstechnische verbetering.

*

Het aldus wetgevingstechnisch verbeterde artikel 144 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 145

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l’observation suivante:

“Dans la version néerlandaise des articles 5, 7 et 16 de la loi du 17 mai 2006, le mot “*verontrusten*” est chaque fois remplacé par les mots “*lastig vallen*”. Cette modification doit bien sûr également être apportée à l’art. 95/11 de la même loi.”

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l’amendement n° 77 (DOC 54 1418/007) qui vise à répondre à cette observation.

*

L’amendement n° 77 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L’article 143, ainsi amendé, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 144

Cet article modifie l’article 12 de la même loi.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l’observation suivante:

“Dans la version française de l’article 144, 2°, du projet de loi, on remplacera les mots “*de la permission de sortie*” par les mots “*du congé pénitentiaire*”.

(Concordance entre les deux versions linguistiques + art. 12, § 2, de la loi du 17 mai 2006, qui porte sur le congé pénitentiaire et non sur la permission de sortie traitée à l’art. 12, § 1^{er}, de la même loi.)”

La commission et le ministre marquent leur accord avec cette correction d’ordre légistique.

*

L’article 144, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 145

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 146

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 147

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 148

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Art. 149

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 150

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 151

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 152

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 153

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 146

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 147

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 148

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 149

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 150

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 151

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 152

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 153

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 154

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 155

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 156

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 157

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 158

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 159

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 160

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 154

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 155

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix contre une.

Art. 156

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 157

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 158

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 159

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 160

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 161 en 162

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 163

Dit artikel strekt ertoe artikel 61 van dezelfde wet te wijzigen.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking geformuleerd:

“In artikel 163, 1°, van het wetsontwerp schrijve men “*telkens vervangen*” / “*sont chaque fois remplacés*”.

(De vervangen woorden “*bij gerechtsbrief*” / “*par pli judiciaire*” komen tweemaal voor in art. 61, § 2, eerste lid, van de wet van 17 mei 2006.)

De commissie en de minister stemmen in met die wetgevingstechnische verbetering.

*

Het aldus wetgevingstechnisch verbeterde artikel 163 wordt eenparig aangenomen.

Art. 164

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 165

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 166

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 161 et 162

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 163

Cet article vise à modifier l'article 61 de la même loi.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l'observation suivante:

“Dans l'article 163, 1°, du projet de loi, on écrira “sont chaque fois remplacés” / “*telkens vervangen*”.

(Les mots remplacés “*par pli judiciaire*” / “*bij gerechtsbrief*” apparaissent à deux reprises à l'article 61, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 17 mai 2006.)”

La commission et le ministre marquent leur accord avec cette correction d'ordre légistique.

*

L'article 163, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté à l'unanimité.

Art. 164

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 165

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 166

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 167

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 168

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 169

Dit artikel strekt ertoe artikel 74 van dezelfde wet te wijzigen.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking geformuleerd:

“In het ontworpen art. 74, § 4, tweede streepje, van de wet van 17 mei 2006 wordt verwezen naar de nationale gegevensbank als bedoeld in art. 44/2 van de wet van 5 augustus 1992. Er wordt in de wet van 17 mei 2006 echter ook in de artt. 46, § 2, tweede streepje, 58, § 2, tweede streepje, 68, § 7, tweede streepje, 78, § 6, tweede streepje, 95/7, § 4, tweede streepje, 95/14, § 5, 95/16, § 5, derde lid en 95/30, § 6, derde lid, tweede streepje, naar die nationale gegevensbank verwezen, maar telkens als bedoeld in art. 44/4 van de wet van 5 augustus 1992. De verwijzing in het ontworpen art. 74, § 4, tweede streepje, van de wet van 17 mei 2006 naar art. 44/2 is correct; artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 kreeg immers bij de wet van 18 maart 2014 een andere inhoud. Men vervange daarom in de wet van 17 mei 2006 telkens, in de hierboven vermelde artikelen van de wet van 17 mei 2006, de woorden “de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992” / “la banque de données nationale visée à l’article 44/4 de la loi du 5 août 1992” door de woorden “de nationale gegevensbank als bedoeld in artikel 44/2 van de wet van 5 augustus 1992” / “la banque de données nationale visée à l’article 44/2 de la loi du 5 août 1992”.”

De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 78 (DOC 54 1418/007) in om aan die opmerking tegemoet te komen door een nieuw artikel 169/1 (cf. *infra*) in te voegen.

*

Art. 167

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 168

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention.

Art. 169

Cet article vise à modifier l’article 74 de la même loi.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l’observation suivante:

“Dans l’article 74, § 4, deuxième tiret, en projet, de la loi du 17 mai 2006, il est renvoyé à la banque de données nationale visée à l’article 44/2 de la loi du 5 août 1992. Il est, aux articles 46, § 2, deuxième tiret, 58, § 2, deuxième tiret, 68, § 7, deuxième tiret, 78, § 6, deuxième tiret, 95/7, § 4, deuxième tiret, 95/14, § 5, 95/16, § 5, alinéa 3 et 95/30, § 6, alinéa 3, deuxième tiret, de la loi du 17 mai 2006 également renvoyé à cette banque de données nationale, mais, chaque fois, visée à l’article 44/4 de la loi du 5 août 1992. Le renvoi, dans l’article 74, § 4, deuxième tiret, en projet, de la loi du 17 mai 2006 à l’article 44/2 est exact; la loi du 18 mars 2014 a en effet modifié l’article 44/4 de la loi du 5 août 1992 pour lui donner un autre objet. Pour cette raison, on remplacera chaque fois, dans les articles susvisés de la loi du 17 mai 2006, les mots “la banque de données nationale visée à l’article 44/4 de la loi du 5 août 1992” / “de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992” par les mots “la banque de données nationale visée à l’article 44/2 de la loi du 5 août 1992” / “de nationale gegevensbank als bedoeld in artikel 44/2 van de wet van 5 augustus 1992”.”

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l’amendement n° 78 (DOC 54 1418/007) qui vise à répondre à cette observation en insérant un nouvel article 169/1 (voir *infra*).

*

Artikel 169 wordt eenparig aangenomen.

Art. 169/1 (nieuw)

Amendement nr. 78, tot invoeging van artikel 169/1, wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 170

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 171 en 172

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 173

Dit artikel strekt ertoe artikel 78 van dezelfde wet te wijzigen.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking geformuleerd:

“Het ontworpen art. 78, § 1, eerste lid, van de wet van 17 mei 2006 houdt er geen rekening mee dat in artikel 78, § 1, eerste lid, wordt verwezen naar art. 76, dat door dit wetsontwerp wordt gewijzigd (art. 172 van het wetsontwerp: bestaande tekst vormt voortaan § 1). Daarom wordt voorgesteld art. 173, 1°, van het wetsontwerp te vervangen als volgt:

“1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “in de in artikel 76, 1° tot 3°” vervangen door de woorden “of een herziening van de voorwaarden in de in artikel 76, § 1, 1° tot 3°”; / “1° dans le paragraphe 1^{er}, alinea 1^{er}, les mots “dans les cas prévus à l’article 76, 1° à 3°” sont remplacés par les mots “ou d’une révision des conditions dans les cas prévus à l’article 76, § 1^{er}, 1° à 3°”.”

De commissie en de minister stemmen in met die wetgevingstechnische verbetering.

*

L'article 169 est adopté à l'unanimité.

Art. 169/1 (nouveau)

L'amendement n° 78, insérant l'article 169/1, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 170

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 171 et 172

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 173

Cet article vise à modifier l'article 78 de la même loi.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l'observation suivante:

“L'article 78, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 17 mai 2006, en projet, ne tient pas compte du fait qu'il renvoie à l'article 76, qui est modifié par ce projet de loi (art. 172 du projet de loi: le texte existant constitue désormais le paragraphe 1^{er}). Nous proposons par conséquent de remplacer l'article 173, 1°, du projet de loi par ce qui suit:

“1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “dans les cas prévus à l’article 76, 1° à 3°” sont remplacés par les mots “ou d’une révision des conditions dans les cas prévus à l’article 76, § 1^{er}, 1° à 3°”; / “1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “in de in artikel 76, 1° tot 3°” vervangen door de woorden “of een herziening van de voorwaarden in de in artikel 76, § 1, 1° tot 3°”.”

La commission et le ministre marquent leur accord avec cette modification d'ordre légistique.

*

Het aldus wetgevingstechnisch verbeterde artikel 173 wordt eenparig aangenomen.

Art. 174

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 175 tot 189

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 190

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

TITEL 5

Wijzigingen van diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Rechterlijke organisatie

Afdeling 1

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 191 (vroeger art. 192) en 192 (vroeger art. 193)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 193 (vroeger art. 194)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

L'article 173, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté à l'unanimité.

Art. 174

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 175 à 189

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 190

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

TITRE 5

Modifications de dispositions diverses

CHAPITRE 1^{ER}

Organisation Judiciaire

Section 1^{re}

Modifications du Code judiciaire

Art. 191 (ancien art. 192) et 192 (ancien art. 193)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 193 (ancien art. 194)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 194 (vroeger art. 195)

Dit artikel strekt ertoe artikel 122 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen.

In zijn wetgevingstechnische nota heeft de *Juridische Dienst* de volgende opmerking gemaakt:

“Het artikel beoogt de bevoegdheid om bepaalde leden als assessor of plaatsvervangende assessor aan te wijzen, over te dragen naar de eerste voorzitter van het hof van beroep. Zoals het door het wetsontwerp wordt gewijzigd, zal artikel 122, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek als volgt luiden: *“De eerste voorzitter van het hof van beroep kan, in uitzonderlijke omstandigheden die verband houden met de organisatie van de hoven en rechtbanken, op vordering van de procureur-generaal, beslissen dat een of meer van zijn leden die hij aanwijst als assessor of plaatsvervangend assessor zullen optreden in plaats van de leden van de rechtbank van eerste aanleg”*. Wij suggereren in die bepaling de woorden *“de ses membres”* / *“van zijn leden”* te vervangen door de woorden *“membres de la cour”* / *“leden van het hof”*, aangezien niet langer de algemene vergadering van het hof van beroep een van *“haar”* leden aanwijst. (Opgemerkt dient te worden dat in het ontworpen lid in punt 4° men *“les membres de cette cour”* / *“de leden van dat hof”* beoogt). Voor de leesbaarheid verdient het voorts aanbeveling de punten 1° tot 3° te vervangen door een punt 1°, waarin het nieuwe eerste lid staat, en te schrijven:

“1° de bestaande tekst, die het eerste lid zal worden, wordt vervangen als volgt:...;

2° het artikel wordt aangevuld met...” / “1° le texte actuel, qui formera l’alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit: ...; 2° l’article est complété par...”.

De heer Raf Terwingen (CD&V) c.s. dient amendement nr. 79 (DOC 54 1418/007) in, dat ertoe strekt aan die opmerking tegemoet te komen door het ontworpen artikel 194 te vervangen.

*

Amendement nr. 79, dat ertoe strekt artikel 194 te vervangen, wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 195 (vroeger art. 196)

Dit artikel strekt ertoe artikel 162, § 2, van hetzelfde Wetboek aan te vullen.

Art. 194 (ancien art. 195)

Cet article modifie l'article 122 du Code judiciaire.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l'observation suivante:

“L'article vise à transférer au premier président de la cour d'appel la compétence de désigner certains membres comme assesseur ou assesseur suppléant. Tel qu'il sera modifié par le projet de loi, l'article 122, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire sera libellé comme suit: *“Le premier président de la cour d'appel peut, dans des circonstances exceptionnelles liées à l'organisation des cours et tribunaux, sur les réquisitions du procureur général, décider qu'un ou plusieurs de ses membres qu'il désigne rempliront les fonctions d'assesseur ou d'assesseur suppléant au lieu des membres du tribunal de première instance.”*. Nous suggérons de remplacer dans cette disposition les mots *“de ses membres”* / *“van zijn leden”* par les mots *“membres de la cour”* / *“leden van het hof”*, puisque ce n'est plus l'assemblée générale de la cour d'appel qui désigne un de *“ses”* membres (On remarquera que dans l'alinéa au 4° de l'article en projet on vise *“les membres de cette cour”* / *“de leden van dat hof”*). Il conviendrait par ailleurs, par souci de lisibilité, de remplacer les 1° à 3° par un 1°, contenant le nouvel alinéa 1^{er}, et d'écrire:

“1° le texte actuel, qui formera l’alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit: ...;

2° l’article est complété par...” / “1° de bestaande tekst, die het eerste lid zal worden, wordt vervangen als volgt:...; 2° het artikel wordt aangevuld met...”.

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l'amendement n° 79 (DOC 54 1418/007) qui vise à répondre à cette observation en remplaçant l'article 194 en projet.

*

L'amendement n° 79, qui remplace l'article 194, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 195 (ancien art. 196)

Cet article vise à compléter l'article 162, § 2 du même Code.

De heer Marcel Cheron (Ecolo-Groen) c.s. dient amendement nr. 84 (DOC 54 1418/007) in tot opheffing van artikel 195, dat voorziet in de mogelijkheid tot overdracht van bevoegdheden van parketmagistraten aan parketjuristen. De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) herhaalt de fundamentele bezwaren die hij heeft aangehaald naar aanleiding van de bespreking van deze bepaling tijdens de eerste lezing (zie dienaangaande DOC 54 1418/005, blz. 142-145). Hij verwijst ook naar de kritiek die na de bespreking in eerste lezing werd geuit door de Conferentie van voorzitters van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank.

Hij dringt er ook op aan dat de minister tijdens deze tweede lezing uitdrukkelijk antwoordt op de vraag of het door de minister geciteerde adagium "*la plume est serve, mais la parole est libre*" ook betrekking heeft op de parketjuristen. Daarenboven is hij ervan overtuigd dat de ontworpen bepalingen hoofdzakelijk ingegeven zijn door budgettaire overwegingen.

Daarnaast staat hij stil bij de toelichting die de minister naar aanleiding van de bespreking in eerste lezing heeft gegeven bij de ontworpen hervorming. De minister heeft toen uitgelegd dat de korpschef erover zal moeten waken dat de parketjurist niet optreedt in "bijzonder delicate dossiers zoals verkeersongevallen met een dodelijke afloop" (DOC 54 1418/005, blz. 144). De heer Van Hecke benadrukt dat niet alleen dodelijke ongevallen uiterst delicate dossiers kunnen zijn. Ook verkeersongevallen die blijvende letsels tot gevolg hebben, of gevallen van vluchtmisdrijf kunnen dat zijn.

Afsluitend herhaalt de heer Van Hecke bereid te zijn om in te gaan op vragen om uitbreiding van het aantal parketmagistraten of parketjuristen. Van dat laatste kan evenwel alleen sprake zijn indien deze worden ingezet voor de ondersteuning van de magistraten en voor de voorbereiding van het werk dat deze laatsten verrichten.

De heer Christian Brotcorne (cdH) sluit zich aan bij het betoog van de vorige spreker en heeft het moeilijk met de invoering van een dualiteit binnen het openbaar ministerie. Hij vreest ook dat ontworpen regeling de voorbode is voor verdere bevoegdheidsoverdrachten. Hij meent bovendien dat deze overdracht niet in overeenstemming is met de motieven op grond waarvan men de functie van parketjurist heeft ingevoerd (ondersteuning van de magistraten). In navolging van wat de heer Van Hecke hierover opmerkte, valt het niet uit te sluiten dat, voor wat betreft de bevoegdheden die worden overgedragen een "ontwaarding" van Justitie optreedt. Wat verhindert overigens dat men in de toekomst op het niveau van de zetel een gelijkaardige hervorming doorvoert?

M. Marcel Cheron (Ecolo-Groen) et consorts présentent l'amendement n° 84 (DOC 54 1418/007) tendant à abroger l'article 195, qui prévoit la possibilité de transférer des compétences des magistrats de parquet à des juristes de parquet. M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) réitère les objections fondamentales qu'il a invoquées lors de l'examen de cette disposition au cours de la première lecture (voir à ce sujet DOC 54 1418/005, pp. 142-145). Il renvoie également à la critique formulée, après l'examen en première lecture, par la Conférence des présidents des assemblées générales des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Il insiste également pour que le ministre réponde explicitement, au cours de cette seconde lecture, à la question de savoir si l'adage cité par le ministre "*la plume est serve, mais la parole est libre*" concerne aussi les juristes de parquet. Il est en outre convaincu que les dispositions proposées sont essentiellement inspirées par des considérations budgétaires.

En outre, le membre rappelle le commentaire fait par le ministre à l'occasion de la discussion en première lecture au sujet de la réforme en projet. Le ministre a alors expliqué que le chef de corps devra veiller à ce que le juriste de parquet ne requière pas "dans des dossiers particulièrement délicats, comme les accidents de roulage avec issue fatale" (DOC 54 1418/005, p. 144). M. Van Hecke souligne que les accidents mortels ne sont pas les seuls dossiers qui peuvent être extrêmement délicats. Les accidents de roulage qui engendrent des lésions permanentes ou les cas de délits de fuite peuvent l'être également.

En guise de conclusion, M. Van Hecke répète qu'il est disposé à examiner les demandes qui visent à augmenter le nombre de magistrats ou de juristes de parquet. Il ne peut toutefois être question de juristes de parquet que dans la mesure où il est fait appel à eux pour soutenir les magistrats et préparer le travail accompli par ceux-ci.

M. Christian Brotcorne (cdH) se rallie aux propos de l'intervenant précédent et se dit réticent à l'idée d'introduire une dualité au sein du ministère public. Il redoute également que la réglementation en projet annonce d'autres transferts de compétences. Il estime en outre que ce transfert n'est pas conforme aux motifs qui ont présidé à l'instauration de la fonction de juriste de parquet (soutien aux magistrats). Faisant suite aux observations de M. Van Hecke en la matière, il n'est pas à exclure qu'en ce qui concerne les compétences transférées, cela conduise à une "dévalorisation" de la Justice. Quels sont, du reste, les éléments empêchant la mise en œuvre ultérieure d'une réforme analogue au niveau du siège?

De minister benadrukt in de eerste plaats dat er bij het opstellen van de teksten reeds rekening werd gehouden met de gevoeligheden omtrent bepaalde bevoegdheden. In dat verband wordt vermeld dat er bij het openbaar ministerie op jaarbasis grote aantallen dossiers instromen (op het niveau van de politierechtbanken gaat het om plusminus 1,4 miljoen dossiers, op correctioneel niveau en het niveau van de jeugdrechtbank respectievelijk ongeveer 700 000 en 100 000 dossiers).

Veel van die zaken (bv. sommige verkeerszaken) kunnen als het ware “wiskundig” en op bijna gestandaardiseerde wijze worden geanalyseerd en behandeld en zijn niet erg gesofisticeerd. Dergelijke zaken kunnen zonder veel problemen even doeltreffend worden afgehandeld door een parketjurist.

De minister legt ook het verband met de invoering van het betalingsbevel (waarvan hij hoopt dat het zo spoedig mogelijk werkelijkheid wordt, zie dienaangaande het Justitieplan (nr. 157-158)) dat naar alle waarschijnlijkheid, gelet op een navenante daling van het aantal seponeringen, een vermindering van de werklast van de politierechtbanken tot gevolg zal hebben. Daardoor zal er dan ook minder een beroep moeten worden gedaan op parketjuristen.

Daarnaast wijst de minister erop dat de ontworpen bepalingen tot doel hebben om de korpschef de nodige vrijheid te geven om de werkzaamheden binnen zijn parket op een doeltreffende manier zelfstandig te organiseren. Precies daarom werd bepaald dat sommige bevoegdheden geenszins in aanmerking kunnen komen voor overdracht.

In verband met de vraag van de heer Van Hecke in verband met de toepasbaarheid van het adagium “*la plume est serve, mais la parole est libre*”, bevestigt de minister nogmaals de vrijheid van de parketjurist ter zitting. Anderzijds moet deze vrijheid worden gerelativeerd, ook in hoofde van de substituten (die de hoedanigheid van magistraat hebben). Ook zij bevinden zich intern in een hiërarchisch ondergeschikte positie en zijn gebonden door eventuele richtlijnen van het College van procureurs-generaal. Daarnaast maakt de minister een vergelijking met de advocaat die *loco* een confrater optreedt. De parketjurist geniet een vrijheid die vergelijkbaar is met deze van de *loco*-advocaat. De minister wijst er ook op dat de vrijheid van de parketjurist mede zal worden gewaarborgd door het vereiste dat uitsluitend statutair benoemde parketjuristen in aanmerking komen voor de nieuwe regeling.

De minister preciseert ook dat een dergelijke hervorming niet zomaar zou kunnen worden doorgevoerd voor

Le ministre souligne tout d’abord que, lors de la rédaction des textes, il a déjà été tenu compte des sensibilités concernant certaines compétences. À cet égard, il est indiqué que, sur base annuelle, le ministère public est saisi d’une masse considérable de dossiers (au niveau des tribunaux de police, le nombre de dossiers tourne autour de 1,4 million, tandis qu’au niveau des tribunaux correctionnels et de la jeunesse, il est respectivement de quelque 700 000 et 100 000 dossiers).

Un grand nombre de ces affaires (par exemple certaines infractions de roulage) peuvent en quelque sorte être analysées et traitées de manière “mathématique” et pratiquement standardisée et ne sont pas vraiment compliquées. Ce type d’affaire peut sans trop de problème et de façon tout aussi efficace être réglé par un juriste de parquet.

Le ministre fait également le lien avec l’introduction de l’injonction de payer (dont il espère la concrétisation dans les plus brefs délais, voir à ce sujet le Plan Justice (n^{os} 157-158)), qui, selon toutes probabilités, et eu égard à une baisse proportionnelle du nombre de dossiers classés sans suite, se traduira par une diminution de la charge de travail des tribunaux de police. Il faudra dès lors moins faire appel à des juristes de parquet.

En outre, le ministre fait observer que les dispositions en projet visent à octroyer au chef de corps la marge de manœuvre nécessaire pour organiser, de manière efficace et indépendante, les travaux au sein de son parquet. C’est précisément pour cette raison qu’il a été prévu que certaines compétences ne pouvaient en aucun cas faire l’objet d’un transfert.

En ce qui concerne la question de M. Van Hecke sur l’applicabilité de l’adage: “*la plume est serve, mais la parole est libre*”, le ministre réitère une fois encore la liberté du juriste de parquet à l’audience. D’autre part, cette liberté doit être relativisée, y compris dans le chef des substituts (qui ont la qualité de magistrat). Au plan interne, ces derniers se trouvent, eux aussi, en position de subordination hiérarchique et sont liés par d’éventuelles directives du Collège des procureurs généraux. Parallèlement, le ministre fait une comparaison avec l’avocat qui représente un confrère “*loco*”. Le juriste de parquet jouit d’une liberté comparable à celle de l’avocat “*loco*”. Le ministre fait également observer que la liberté du juriste de parquet sera en partie garantie par la condition selon laquelle seuls des juristes de parquet nommés statutairement sont visés par la nouvelle réglementation.

Le ministre précise également que pareille réforme pourrait difficilement être mise en oeuvre pour le siècle,

de zetel, wiens positie niet vergelijkbaar is met die van het openbaar ministerie.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) meent dat de vergelijking van de minister niet helemaal opgaat. Bovendien weet hij dat die zogenaamde vrijheid van de *loco*-advocaat zeer moet worden gerelativeerd. In vele gevallen krijgt deze strikte richtlijnen van de advocaat namens wie hij optreedt.

De minister ontkent niet dat de vrijheid moet worden gerelativeerd, maar merkt wel op dat het voorvalt dat er zich tijdens de behandeling van een dossier ontwikkelingen kunnen voordoen die vragen om een onmiddellijke reactie vanwege de parketjurist of de *loco*-advocaat. Die moet dan de nodige vrijheid hebben om daarop te kunnen inspelen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vreest dat de parketjurist in de praktijk niet over de nodige vrijheid zal beschikken en, ingeval hij de vordering wenst aan te passen, om uitstel zal moeten verzoeken en daarvoor het uitdrukkelijk mandaat zal moeten vragen aan de hiërarchisch bevoegde magistraat.

*

Artikel 195 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding. Bijgevolg is amendement nr. 84 zonder voorwerp.

Art. 196 (vroeger art. 197) tot 199 (vroeger art. 200)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 200 (vroeger art. 201)

Dit artikel strekt ertoe artikel 259*quater* van hetzelfde Wetboek te wijzigen.

In zijn wetgevingstechnische nota maakte de *Juridische Dienst* de volgende opmerking:

“In 2° worden in het ontworpen lid de termijnen vastgesteld waarin de federale procureur, op het einde van het mandaat, de minister zijn keuze meedeelt of hij terugkeert naar zijn oorspronkelijke korps dan wel op het federaal parket blijft. Het is niet duidelijk wat in de ontworpen bepaling de betekenis is van het zinsdeel “*et conformément au paragraphe 5, alinéa 6*” / “*en overeenkomstig paragraaf 5, zesde lid*”, want het zesde

dont la position n’est pas comparable à celle du ministère public.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) estime que la comparaison du ministre n’est pas tout à fait correcte. Il sait en outre que cette soi-disant liberté de l’avocat “*loco*” doit être considérablement relativisée. Dans nombre de cas, ce dernier reçoit des directives strictes de l’avocat au nom duquel il intervient.

Le *ministre* ne nie pas que la liberté doive être relativisée, mais il signale toutefois qu’il arrive que, durant le traitement d’un dossier, celui-ci connaisse des développements qui requièrent une réaction immédiate de la part du juriste de parquet ou de l’avocat “*loco*”. Ce dernier doit alors disposer de la liberté nécessaire afin de pouvoir réagir.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) craint que le juriste de parquet ne dispose pas de la liberté nécessaire, dans la pratique, et que, au cas où ce dernier souhaiterait adapter le réquisitoire, il devra requérir un ajournement et demander le mandat exprès à cet effet au magistrat hiérarchiquement compétent.

*

L’article 195 est adopté par 10 voix contre 2 et une abstention. Par conséquent, l’amendement n° 84 est sans objet.

Art. 196 (ancien art. 197) à 199 (ancien art. 200)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 200 (ancien art. 201)

Cet article vise à modifier l’article 259*quater* du même Code.

Dans sa note de légistique, le *Service juridique* a formulé l’observation suivante:

“Au 2°, l’alinéa en projet fixe les délais dans lesquels le procureur fédéral informe, en fin de mandat, le ministre de son choix soit de retourner dans son corps d’origine soit de rester au parquet fédéral. On n’aperçoit pas, dans la disposition en projet, la portée du membre de phrase “*et conformément au paragraphe 5, alinéa 6*” / “*en overeenkomstig paragraaf 5, zesde lid*”, car l’alinéa 6 vise le remplacement du président des juges de paix

lid beoogt de vervanging van de voorzitter van de vrede-rechters en van de rechters in de politierechtbank. Als het voorts de bedoeling is te verwijzen naar dezelfde paragraaf, laat men beter de woorden “*paragraphe 5*” / “*paragraaf 5*” weg. Moet niet veeleer het zevende lid worden bedoeld?”.

De commissie en de minister gaan akkoord met deze wetgevingstechnische verbetering.

*

Het aldus wetgevingstechnisch gecorrigeerde artikel 200 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 201 (vroeger art. 202)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 202 (vroeger art. 203) tot 206 (vroeger art. 207)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 207 (vroeger art. 208)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 208 (vroeger art. 209) tot 210 (vroeger art. 211)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

et des juges au tribunal de police. Par ailleurs, si le but est d’opérer un renvoi au sein du même paragraphe, on omettra les mots “*paragraphe 5*” / “*paragraaf 5*”. Ne faudrait-il pas viser plutôt l’alinéa 7?”

La commission et le ministre marquent leur accord avec cette modification d’ordre légistique.

*

L’article 200, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 201 (ancien art. 202)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 202 (ancien art. 203) à 206 (ancien art. 207)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l’unanimité.

Art. 207 (ancien art. 208)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 208 (ancien art. 209) à 210 (ancien art. 211)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l’unanimité.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 21 juni 2004 tot omzetting van het besluit van de raad van 28 februari 2002 betreffende de oprichting van Eurojust teneinde de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit te versterken

Art. 211 (vroeger art. 212) en 212 (vroeger art. 213)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting

Art. 213 (vroeger art. 214)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Afdeling 4

Wijzigingen van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering van personen

Art. 214 (vroeger art. 215)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 215 (vroeger art. 216)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Afdeling 5

Opheffingsbepaling

Art. 216 (vroeger art. 217)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Section 2

Modifications de la loi du 21 juin 2004 transposant la décision du Conseil de l'Union européenne du 28 février 2002 instituant Eurojust afin de renforcer la lutte contre les formes graves de criminalité

Art. 211 (ancien art. 212) et 212 (ancien art. 213)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Section 3

Modification de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire

Art. 213 (ancien art. 214)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Section 4

Modifications de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement des personnes

Art. 214 (ancien art. 215)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 215 (ancien art. 216)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Section 5

Disposition abrogatoire

Art. 216 (ancien art. 217)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Afdeling 6*Overgangsbepalingen*

Art. 217 (vroeger art. 218) et 218 (vroeger art. 219)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

**Bepalingen tot wijziging van bepalingen
betrekkende hebbende op de actoren binnen het
domein veiligheid**

Afdeling 1

*Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van
het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het
Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse*

Art. 219 (vroeger art. 220)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen en
2 onthoudingen.

Afdeling 2

*Wijziging van de wet van 30 november 1998 houdende
regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst*

Art. 220 (vroeger art. 221)

Dit artikel strekt ertoe een artikel 16/2 in te voegen in
de wet van 30 november 1998 houdende regeling van
de inlichtingen- en veiligheidsdienst.

De heer Marcel Cheron (Ecolo-Groen) c.s. dient achtereenvolgens de amendementen nrs. 85 tot 88 (DOC 54 1418/007) in. Deze amendementen voorzien in de aanpassing van het ontworpen artikel 16/2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten om een doeltreffende controle mogelijk te maken.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) wijst erop dat hij naar aanleiding van de bespreking van deze bepaling tijdens de eerste lezing een aantal fundamentele opmerkingen heeft gemaakt die hij nog steeds onderschrijft. Hij is van oordeel dat de ontworpen bepaling niet evenwichtig is en wil dat er meer controlemogelijkheden worden ingevoerd. Ter illustratie van de noodzaak

Section 6*Dispositions transitoires*

Art. 217 (ancien art. 218) et 218 (ancien art. 219)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE 2

**Modifications des dispositions relatives aux
acteurs dans le domaine de la sécurité**

Section 1^{re}

*Modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du
contrôle des services de police et de renseignement et de
l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace*

Art. 219 (ancien art. 220)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Section 2

*Modifications de la loi organique du 30 novembre 1998 des
services de renseignement et de sécurité*

Art. 220 (ancien art. 221)

Cet article vise à insérer un article 16/2 dans la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité.

M. Marcel Cheron (Ecolo-Groen) et consorts présentent successivement les amendements n^{os} 85 à 88 (DOC 54 1418/007). Ces amendements tendent à adapter l'article 16/2 en projet de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité afin de permettre un contrôle efficace.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) souligne qu'il a formulé, au cours de la discussion de cette disposition lors de la première lecture, une série d'observations fondamentales qu'il maintient. Il considère que la disposition en projet n'est pas équilibrée et veut que l'on prévoie davantage de possibilités de contrôle. En guise d'illustration de leur nécessité, il renvoie au protocole

hiervoor, verwijst hij naar het juridisch omstreden protocol dat de Dienst Veiligheid van de Staat recent heeft gesloten met de Nationale Bank van België en dat het mogelijk maakt voor de Staatsveiligheid om inzage te krijgen in bepaalde gegevens van bankrekeningen.

De minister herhaalt dat de door amendement nr. 85 voorgestelde wijziging tot gevolg zou hebben dat de identificatie als het ware opnieuw verwordt tot een specifieke methode. Het was evenwel precies de bedoeling om het als een gewone methode te kwalificeren. Bovendien wordt opgemerkt dat het Vast Comité I inzage- en controlebevoegdheid heeft en dat is voor de minister op zich een voldoende waarborg die volstaat voor de betrokken handeling, waarvan de impact niet mag overschat (er worden bijvoorbeeld geen bijzondere technieken gebruikt, er wordt, eenvoudig gezegd, een link gelegd tussen een persoon en een communicatiemiddel of een communicatiedienst). Voorts meent hij dat het onnodig is om, zoals voorgesteld door amendement nr. 86, dermate in detail vast te leggen welke gegevens de in het ontworpen artikel 16/2 bepaalde lijst dient te bevatten. De minister is ervan overtuigd dat het Vast Comité I voldoende toezicht zal houden en zal ingrijpen indien het van oordeel is dat de verstrekte gegevens niet volstaan.

De minister gaat wel akkoord met het beginsel dat niet elke agent van de Staatsveiligheid of ADIV een vordering kan instellen, zoals voorgesteld door amendement nr. 88. Hij raadt wel aan om het begrip “inlichtingenofficier die minstens over de graad van afdelingscommissaris beschikt” te vervangen door het begrip “diensthoofd of zijn gedelegeerde”. Dat is in overeenstemming met de organisatiestructuur van de Staatsveiligheid en maakt het mogelijk om tegemoet te komen aan een eventuele afwezigheid (van het diensthoofd).

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) c.s. dient in het verlengde daarvan *amendement nr. 89* (DOC 54 1418/007) in. Amendement nr. 88 wordt ingetrokken.

*

Amendementen nrs. 85 tot 87 worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 2 stemmen. Amendement nr. 89 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 220, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

contesté juridiquement que la Sûreté de l'État a conclu récemment avec la Banque nationale de Belgique lui permettant d'avoir accès à certaines données de comptes bancaires.

Le ministre rappelle que la modification proposée par l'amendement 85 aurait pour conséquence de refaire en quelque sorte de l'identification une méthode spécifique. Toutefois, le but était précisément de la qualifier comme une méthode spécifique. En outre, il est signalé que le Comité permanent R dispose d'un droit de regard et de contrôle, ce qui constitue en soi une garantie suffisante aux yeux du ministre pour la procédure concernée, dont l'impact ne peut pas être surestimé (aucune technique particulière n'est utilisée par exemple, un lien est, pour le dire simplement, établi entre une personne et un moyen de communication ou un service de communication). Il estime en outre qu'il est inutile de préciser de manière si détaillée, comme cela est proposé dans l'amendement n° 86, quelles données doivent figurer dans la liste prévue dans l'article 16/2 en projet. Le ministre est convaincu que le Comité permanent R exercera un contrôle suffisant et interviendra s'il estime que les données fournies sont insuffisantes.

Le ministre souscrit toutefois au principe selon lequel tous les agents de la Sûreté de l'État ou du SGR peuvent intenter une action, tel que cela est proposé par l'amendement n° 88. Il conseille toutefois de remplacer la notion d' "officier de renseignement disposant au moins du grade de commissaire divisionnaire" par la notion de "chef de service ou son délégué", ce qui correspond à la structure organisationnelle de la Sûreté de l'État et permet de faire face à une absence éventuelle (du chef de service).

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et consorts présentent, dans le prolongement de ce qui précède, *l'amendement n°89* (DOC 54 1418/007). L'amendement n°88 est retiré.

*

Les amendements n°s 85 à 87 sont successivement rejetés par 11 voix contre 2. L'amendement n° 89 est adopté à l'unanimité.

L'article 220, ainsi amendé, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 221 (vroeger art. 222)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 222 (vroeger art. 223)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 3

Wijzigingen van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus

Art. 223 (vroeger art. 224) en 224 (vroeger art. 225)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme

Art. 225 (vroeger art. 226)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Afgezien van de uitdrukkelijk vermelde verbeteringen, werden nog een aantal bijkomende wetgevingstechnische en taalkundige verbeteringen aangebracht.

Het geheel van het wetsontwerp, aldus geamendeerd en wetgevingstechnisch verbeterd, wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 221 (ancien art. 222)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 222 (ancien art. 223)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Section 3

Modifications de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux

Art. 223 (ancien art. 224) et 224 (ancien art. 225)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Section 4

Modification de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme

Art. 225 (ancien art. 226)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

*
* *

Outre les corrections mentionnées explicitement, plusieurs améliorations de nature légistique et d'ordre linguistique ont été apportées.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été amendé et corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 3.

Bijgevolg zijn de aan de bespreking toegevoegde wetsvoorstellen nrs. 54 0108/001, 0758/001, 0969/001, 1139/001, 1368/001, 1369/001 en 1385/001 zonder voorwerp.

De rapporteurs,

De voorzitter,

Kristien VAN VAERENBERGH Philippe GOFFIN
Özlem ÖZEN

Artikelen die een uitvoeringsbepaling vergen (artikel 78.2 van het Kamerreglement):

— o.g.v. artikel 105 van de Grondwet: artikelen 89, 207, 209, en 222

— o.g.v. artikel 108 van de Grondwet: *nihil*.

Par conséquent, les propositions de loi n^{os} 54 0108/001, 0758/001, 0969/001, 1139/001, 1368/001, 1369/001 et 1385/001 jointes à la discussion deviennent sans objet.

Les rapporteurs,

Le président,

Kristien VAN VAERENBERGH Philippe GOFFIN
Özlem ÖZEN

Liste des articles qui nécessitent une mesure d'exécution (article 78.2 du Règlement de la Chambre):

• en vertu de l'article 105 de la Constitution: articles 89, 207, 209, et 222

• en vertu de l'article 108 de la Constitution: *nihil*.